اللهجة العامية المصرية

للوافدين من الطلاب و الطالبات

تأليف
الكاتب إبراهيم خليل الله

تحقيق و تعليق
الدكتور سيد ماهر الأزهري

اللهجة
العامية المصرية

للوافدين من الطلاب و الطالبات

تأليف
للكاتب إبراهيم خليل الله

اسم الكتاب : اللهجة العامية المصرية
اسم المؤلف : إبراهيم خليل اللّٰه بن محمد علاء الدين بن هاشم مولا
اسم المحقق : الدكتور سيد ماهر الأزهري أبو الوافدين بكلية الدعوة الإسلامية

عدد الـصـفـحـات
95 (خمس و تسعون)

الطبعة الأولى
١٤٤٦/٤٧ هـ - 2025 م

جميع حقوق الطبع محفوظة للناشر

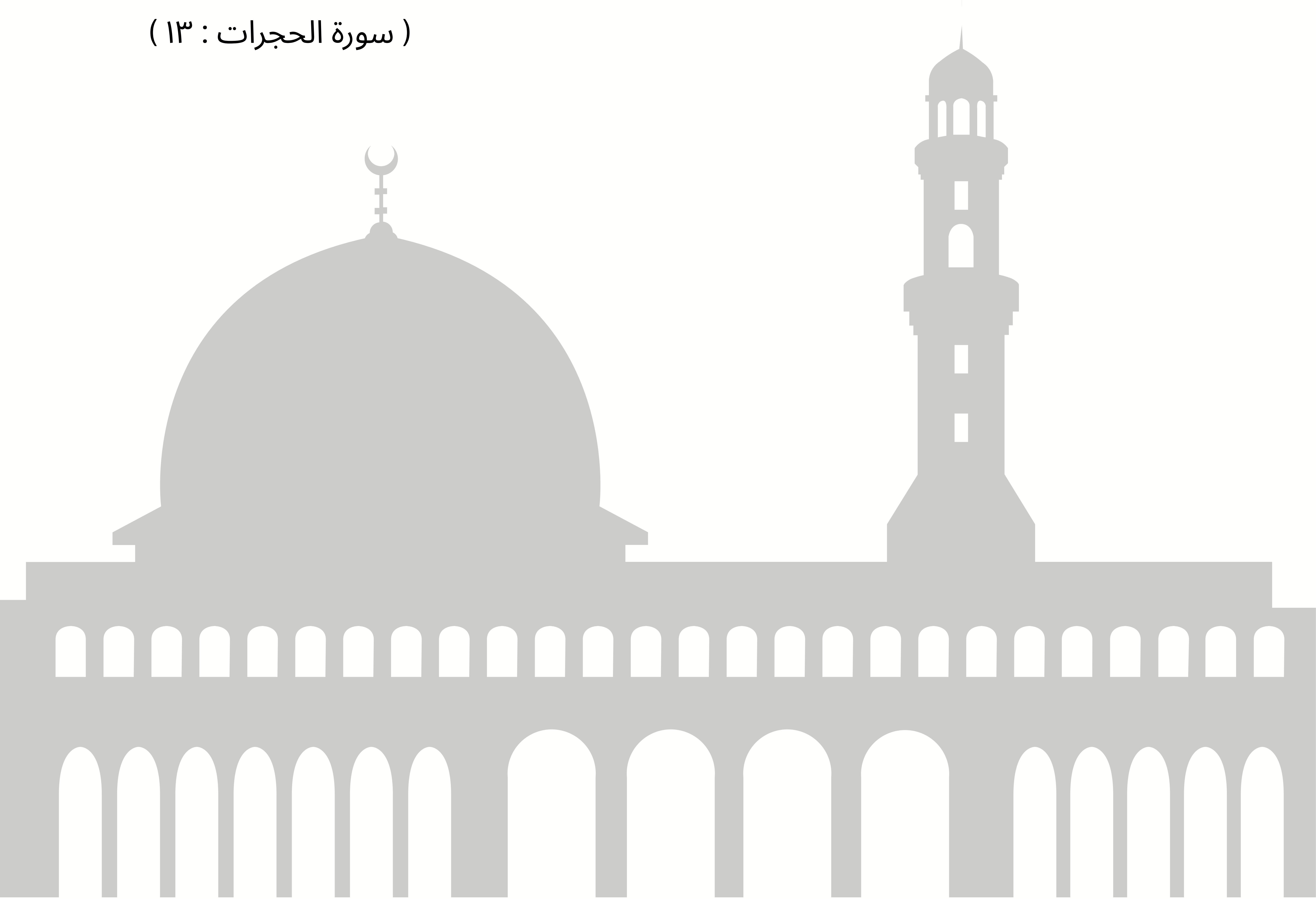
الهاتف : 01757943404 / 01955888412
البريد الالكتروني : jibrankholil7@gmail.com

مـؤسـسـة الـمـخـتــار
للنشر والتوزيع

بسم الله الرحمن الرحيم

"وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا "

(سورة الحجرات : ١٣)



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي وفقني أن أكتب لأصدقائي و زملائي خصوصا للوافدين من الطلاب والطالبات كتابا مهما على عنوان"اللغة العامية المصرية" وهذا من فضل اللّٰه علينا وعليكم، والصلاه والسلام على من أنزل عليه القرآن بلسان عربي مبين، أما بعد:

أخي الكريم !
أنا كمثلكم من أبناء الازهر الشريف و سفير كما أنتم سفراءها، و لا ينكر منا أحد أن هدفنا الوحيد هو نيل العلوم والمعلومات من كوثر الأزهر الشريف ، منذ ما رحلت لمصر والتحقت بجامع الأزهر و تزاملت مع طلاب الدول الأخرى و المصريين و تكلمت معهم فوجدت نفسي في ضيق وحسرة، حتى إذا خلوت بنفسي شعرت كأني مغلوب لا أستطيع أن أمكث هنا.
ولست متيقنا أن جميع الطلاب والطالبات هل يقعون في مشكلة كمثلي أم لا ؟ وهذه المشكلة عموما يواجه جميع الطلاب الأجانب وغيرهم، خاصة لمن أراد المزيد من المعلومات والاستفادات .
هكذا قضيت في مصر عاما واحدا، حتى تعلمت شيئا فشيئا من ثقافتهم ولهجاتهم، فهاأنذا طالب بكلية الدعوة الإسلامية في الفرقة الثانية جلست لأكتب كتابا للوافدين - وقد كنت راغبا ومحببا باللغة العربية وآدابها منذما بدأت الدراسة في المدرسة المدينة، مدرسة فيها حياة وروح وآداب - كتابا يفيدكم علما و ثقافة، ويعينكم على متابعة المحاضرات والدراسات في بيئة مصرية ناطقة بالعامية،

و ييسر حياتكم المصرية في السكن والمواصلات والجامعة والمعاملات العامة، ويساعدكم في بناء جسر المحبة والتعارف بين الشعوب المختلفة كما قال عز وجل: **"وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا" الآية** ، وهذا الكتاب وأنا خادم لكم ضعيف ليس لي غرض أخرى بوضعه إلا تيسير التعليم الميداني وخدمة الطلاب الوافدين أكاديميا، فتقبل الله منا ومنكم صالح الأعمال وجعلنا من عباده الصالحين.

إبراهيم خليل الله

يوم الجمعة ٧/١١/٢٠٢٥ م

গুরুত্বপূর্ণ কিছু মূলনীতি

১. মিসরীয়রা নারী বাচক সর্বনামের শেষে সাধারণত حرف الياء অতিরিক্ত যুক্ত করে।যেমন, أهلاً بِيْكِيْ " إِنْتِيْ
আর পুরুষদের ক্ষেত্রে বলে, أهلاً بِيْكْ

২. মিসরীয়রা যখন নারীদেরকে সম্বোধন করে কথা বলে তখন সাধারণত তারা كسرة বেশি ব্যবহার করে।যেমন,حَضْرَتِكْ اسمِكِيْ نادية " এবং এক আলিফ মদ্ করে এমনও নয়,বরং অতি সামান্য টেনে পড়ে। ঠিক তেমনি ভাবে ضمير المخاطبة কোন রকম হরকত ব্যবহার করে না।

৩. মিসরীয়রা পুরুষদেরকে যখন সম্বোধন করে তখন তারা فتحة দেয়। যেমন, حَضْرَتَكْ اسمَكَ الكريم " মোটকথা দুই লিঙ্গের জন্য দুইরকম ব্যবহার দেখে বুঝতে পারছো যে, এটা পুরুষ এবং মহিলার সম্বোধন নির্দিষ্ট করার জন্যই এভাবে ব্যবহার করা হয়ে থাকে।

৪. মিসরীয়রা فتحة এর উচ্চারণে হালকা إمالة করে, অর্থাৎ فتحة এবং كسرة এর মাঝামাঝি এক কোমল ধ্বনি। ঠিক তেমনি ضمة এর উচ্চারণগুলো فتحة এবং ضمة এর মাঝামাঝি রেখে কথা বলে। আমার অভিজ্ঞতার আলোকে এটা তাদের উচ্চারণ করতে তুলনামূলক সহজ ও সাবলীল হয়।

৫. আরবি বিশুদ্ধ ভাষায় যেমন প্রশ্নবোধক শব্দ বাক্যের শুরুতে আমরা ব্যবহার করি,মিসরীয়রা সেটা বাক্যের শেষে বলে থাকে। যেমন, إنت مِنيْنْ " অর্থাৎ من أين أنت"

৬. মিসরীয়রা فعل المضارع এর শুরুতে অতিরিক্ত حرف الباء যোগ করে। যেমন,بِيَخْتَارْ، بِيَكْتُبْ، بِيَرُوْح

৭. মিসরীয়রা যখন মালিকানা নফী করে তখন তারা অতিরিক্ত حرف الشين যুক্ত করে। যেমন,
قال لك أحد من زملائك : عندك أصحاب؟ فتردّ عليه: أيوه عندي أصحاب، أو تقول: ما عندِيْشْ أصحاب

ঠিক তেমনি ভাবে الجملة الفعلية এর ক্ষেত্রেও। যেমন,
ما أكَلْتُشْ، ما دَفَعْتُشْ، مَفِيْشْ، مَحْدَشْ،مَحْبَبْشْ

মোটকথা হলো, তুমি খেয়াল করে দেখবে, তারা কোন কিছু নফী করলেই حرف الشين অতিরিক্ত নিয়ে আসবে। যেমন ধরো, ما حرف النفي এর সঙ্গে তারা অতিরিক্ত ش যুক্ত করে বলে, مَشْ موجود

৮. الفعل المضارع যদি বহুবচন হয় তাহলে মিসরীয়রা শেষে نون الجاماعة কে ফেলে দেয়। الفعل المضارع টি হ্যাঁ-বাচক হোক আর না-বাচক হোক। যেমন, بيأكلوا الغداء، ما بيَشْتَغِلُوْشْ في المحلّات

কিন্তু যদি সেটা বহুবচন না হয়ে একক ক্রিয়া বিশিষ্ট হয় তাহলে শেষ ধ্বনিতে কোন হরকত উচ্চারণ করে না,বরং ওয়াকফ্ করে। যেমন,

أنا مشيتْ، ما حضرتْشْ، ما صليتش

৯. সুদ্ধ আরবিতে যেমন " هذا، هذه، هؤلاء ইত্যাদি ইসম ইশারার জন্য ব্যবহার করা হয়, মিসরীয়রা সেগুলোর পরিবর্তে বলে যেমন,

دُوْلْ لجميع الجمع ، دِيْ لجميع المؤنث ، دَهْ اسم الإشارة لجميع المذكر

এই ইসমুল ইশারাগুলোই ব্যবহৃত হয়। এবং এখানে তারা দূরবর্তী বা নিকটবর্তী ইশারার মধ্যে কোন পার্থক্য করে না।

১০. যদি তোমার মিশরে আসার উদ্দেশ্য থাকে তাহলে তোমার জন্য সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ কথা এই যে, বইয়ের ভিতরে যে সকল কালিমাত ও তা'বিরাত নিয়ে আসা হয়েছে সবগুলো কমপক্ষে একবার হলেও তোমার মুজাকারাহ করতে হবে।

আর এই বইটা পড়লেই যে তুমি ১০০% মিসরীদের মত সাবলীল কথা বলতে পারবে বিষয়টি তেমন নয়। বরং তাদের কথা তুমি ৯০% বুঝতে পারবে ইনশাআল্লাহ। মাঝেমধ্যে এমন হবে যে, তুমি ৫০% বুঝবে বাকি ৫০% বুঝবে না।

কারনটা হলো, মিসরীদের আঞ্চলিক ভাষা টা তুমি যেভাবে যত সহজে বইয়ের পাতায় ধীরে ধীরে পড়ে বুঝতে পারছো, তারা ঠিক এরচেয়ে দ্বিগুণ

দ্রুত কথা বলবে যখন তুমি তাদের সাথে কোন মু'য়ামালা করবে। যেটা পুরোপুরি বোঝা শুধু তোমার জন্য নয়, আমাদের জন্যও অনেকটা কষ্টসাধ্য ব্যাপার। তবে যেকোনো দেশে যাওয়ার পূর্বে তাদের ভাষা সম্পর্কে আগে থেকে একটু ধারণা থাকলে জীবন যাপন একটু সহজলভ্য হয়ে উঠে। সুতরাং প্রিয় ভাই! যতটুকু সম্ভব বইটা পরিপূর্ণ পড়ার চেষ্টা করো।

আল্লাহ তা'য়ালা সহজ করুক। আমিন

ইব্রাহিম খলিলুল্লাহ

৩/১১/২০২৫ ইং

هيروغليفية

الوحدة الأولى

محتويات الموضوعات

أ - تعريف اللغة
بــ- المقصود باللهجة
جـ - تعريف الفصحى
د - تعريف العامية
هـ - نشأة العامية المصرية و بذورها
و – الأسئلة والتدريبات

اللغة

هناك تعريفات كثيرة و آراء أهل اللغة التي ذهبوا اليها واستنبطوها ولكن قد تركنا كلها إيجازا لكي لا يمل القارئ، فوجدنا قولين اشتهرا فيما بين العلماء، منها ما قال ابن جنى أحد أبرز علماء العربية القدامى أن اللغة "هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"، وقال أبرز علماء اللغة المغربية في العصر الحديث اسمه دي سو سيره حيث يقول: " هي ظاهرة اجتماعية ينبغي دراستها في ضوء علاقتها بالمتحدثين بها ومشاعرهم النفسية" قد لاحظنا أن هذين التعريفين تدلان على أن اللغة تكون وافية بمطالب أهلها معبرة عن كل ما يحتاجون إليه. وعليك أن تعلَم أنّ أيّ لغة تشتمل على عدة لهجات لأنها تضم مناطق مختلفة ممن يتكلم بهذه اللغة،وفي كل منطقة أفراد،لهم صفات لغوية خاصة يتميزون بها عن غيرهم ممن يتكلموا نفس اللغة.

اللهجة

هي مجموعه من الصفات اللغوية التي تنتمي الى بيئة خاصة ويتكلم بها أفراد هذه البيئة" واعلم أن اللهجة جزء من اللغة الفصحى،واللغة عامة واللهجة خاصة فاللهجة المصرية أو السعودية جزء من العربية الفصحى التي تضم في العصر الحديث جميع اللهجات التي يتكلم بها أبناء الامة العربية من الخليج العربي إلى المحيط الأطلسي،وفي العصور القديمة كانت الفصحى في شبه الجزيرة العربية تضم لهجات قريش وتميم أسد و قيس و هذيل و بكر و غيرهم.

الفصحى

إن اللغة الفصحى هي مستوى لغوي عال يخضع لقواعد الصرف والنحو ولاصول التراكيب اللغويه ويقاس عليه غيره من مستويات الكلام من اشهر التعريفات لها في العربيه: " هي لغة القرآن الكريم والشعر العربي القديم تضم خصائص الفصاحة التي أجمع عليها العرب ولا تشوبها عيوب لغوية".

ولا ريب أن اللغة الفصحى قد وصل إلينا عن طريق التواتر عن أسلافنا سليمة قوية مثل القرآن الكريم والحديث الصحيح وكلام الفصحاء من العرب أو ما جاء في التراث اللغوي الصحيح ، رغم ذلك نحن لا نرى أحدا من الدكاترة والمثقفين المصريين حتى موظفي البنوك والمحكمة تكلموا معنا باللغة الفصحى الا أقل القليل،و بين الفينة و الأخرى .

ولا أكون من المبالغين لو قلت أن العامية مرض من الامراض أصابت الشعب المصري جمعاء و بلاء من البلايا ابتلاكم الله به بعدما ترحلون ، فهيهات هيهات ما تقول في نفسك لنفسك: أرحل الى مصر وألتحق بجامع الازهر وأحصل على ماجستير وهكذا من الأماني والأحلام، أنت بعيد عما نحن فيه أخي الكريم، فتفضل نتعلم معا اللهجة العامية المصرية .

العامية

قد قرر المشتغلون بالدراسات اللغوية أن العامية هي اللغة الدارجة أو اللغة الشعبية أو اللغة الداخلية أو لغة غير المثقفين أو لغة غير فصيحة وقيل أيضا: "هي لغة التخاطب والمشافهة والكلام العادي مع العامة من الناس".

واعلم جيدا أن اللهجة جزء من اللغة الفصحى،وكذا أن اللهجة العامية مستوى من مستويات اللغة قد تكون جزءا من اللهجة في اللغة الواحدة مما تدل على أن اللهجة المصرية جزء من العربية الفصحى.

وبما ترغب على تعلم اللهجة المصرية أن المتكلم بالفصحى يفهمه أبناء اللهجات العربية المختلفة على الرغم من اختلاف المناطق والبيئات ولكن حين يتكلم العربي بلهجته الخاصة لا يفهمه أبناء المناطق العربية الأخرى فضلا أبناء المناطق الاعجمية الناطقين بغيرها.

وبعد ما عرفنا أن اللهجة هي صفات صوتية للغة أهل منطقة من مناطق الفصحى علينا أن نعرف أيضا أن اللهجة العامية المصرية هي لغة خليطة بعدة من اللغات،فلا بد إذا أن نهتم جيدا ونعلم مصادر اللهجة العامية المصرية كما علمنا مصادر اللغة الفصحى . فإليك بعض الامثلة:

١ – أحيانا تجد بعضها محرف عن الفصيح الأصل،كقول العوام: بُؤْعَةٌ في بُقعة، وآلَ في قال، وَشْلَوْنَكْ؟ وأصلها أي شيء لونك؟ يعني حالك...

٢ – وبعضها غريب من لغات امتزج اهلها بالغرب في فترة ما كبعض الكلمات التركية: مثل دغري،يوزباشي،أجزخانجي،

ولا تنسى أخي العزيز ألا تدخل في العامية تلك التراكيب التي توجد في لغتنا العربية نتيجة أخطاء في الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية.

نشأة العامية المصرية وجذورها

أخي الكريم

قد تعلمنا من التعريفات السابقة أن اللغة العامية المصرية جزء من العربية الفصحى ، وكذلك ذكرنا أنها ليست أصيلة بل دخيلة وغير فصيحة ، والآن أخذنا نذكر لك نبذة مختصرة عن تاريخها؛

إن اللغة العامية المصرية دخلت و نشأت وتطورت عبر العصور في مصر في القرن السابع الميلادي مع دخول اللغة العربية ، وسبب دخول اللغة العربية إلى مصر يعود إلى عمرو العاص لما فتح مصر - وفي ذلك الحين كانت اللغة القبطية واللغة اليونانية على ألسنة الناس في مصر - بدأ الناس يتحدثون بعضهم البعض باللغة العربية حتى صار الأمر إلى التنافس اللغوي فيما بينهم ، ولم تمر أيام أن انتشرت اللغة العربية وأخذت تقوى ، فانحصرت اللغة القبطية واليونانية في الاستعمالات

الدينية كالصلاة والأدعية ، ولم لا يستخدمون اللغة العربية والملوك والحكام المسلمون كانوا يتعاملون باللغة العربية في الدواوين و كل مجال ؟ هكذا ظلت اللغة العربية لغة الشعب المصري ، لو كان الأمر كذلك فكيف تداخلت اللهجة العامية المصرية بينهم ؟ وجواب هذا السؤال سأطرح لك إن شاء الله ، إن اللغة القبطية واليونانية كانتا لغتهم الشعبية التي ضعفت وقلت ولكن تركت بعض الألفاظ التي تعتبر أجنبية ودخيلة بالنسبة للغة العربية ، وكذلك بعض كلمات سريانية وعبرية كانت موجودة من قبل ، هكذا أصبحت اللهجة العامية المصرية لغتهم اليوم من اللغة العربية ، وقد زاد انتشارا بمرور الزمن حتى تجد بعض الشعراء والكتاب المصريين أتوا باللغة العامية المصرية في أشعارهم وكتابتهم ، حتى صاحب الكتاب مقامات الحريري استعمل فيه كلمات وألفاظ دخيلة.

تدريبات

التدريب الأول: املأ الفراغات الآتية:

١- قال ابن جني أن اللغة: هي ....يعبر بها .... عن ....!

٢- واعلم أن اللهجة جزء......................... واللغة........ واللهجة.........!

٣- قد قرر المشتغلون بالدراسات اللغوية أن العامية هي...............!

٤- إن اللغة العامية المصرية دخلت و نشأت في القرن........!

التدريب الثاني: ضع (صح) أو (خطأ) أمام العبارات التالية:

١- قال دي سو سيره أن اللغة هي ظاهرة طبيعية لا يمكن دراستها في ضوء علاقتها بالمتحدثين بها.

٢- واعلم أن اللغة الفصحى هي مجموعة من الصفات اللغوية التي تنتمي إلى بيئة خاصة ويتكلم بها أفراد هذه البيئة.

٣- إن اللغة العامية المصرية دخلت و نشأت وتطورت عبر العصور في مصر في القرن التاسع الميلادي مع دخول اللغة العربية ، وسبب دخول اللغة العربية إلى مصر يعود إلى عمر بن الخطاب لما فتح مصر

أهرمات و أبو الهول

الوحدة الثانية

محتويات الموضوعات

أ – لماذا بقيت اللغة العامية المصرية
بـ – أهمية تعلم اللهجة المصرية
جـ– التوجيهات للمتعلمين
د– النطق المصري للحروف
هـ – الأسئلة والتدريبات

لماذا بقيت العامية المصرية

إن اللغة العامية ما زالت منتشرة حتى اليوم ولا تسمع رجلا يتكلم باللغة الفصحى ، وهذا هو دأب جميع المصريين اليوم، هناك بعض الأسباب التي تدعو إلى بقاءها،

١- الحضارة
إن العالم كله في تقدم مستمر وهذا الزمان زمان اكتشافات واختراعات تكتشف كل يوم، وكذلك التكنولوجيا وما أتت به من نتائج متنوعة، كل هذا أدى الى وجود كلمات جديدة أكثرها دخيلة،فلا تكاد تجد كلمة إلا وهي من الكلمات العامية الدخيلة كلمات التليفون والتلفزيون والأتوبيس والسندوتش و غيرها من الكلمات الدخيلة.

٢-اللغة القبطية
قد سبق ما ذكرنا أن اللغة القبطية ضعفت أمام اللغة العربية لكنها تركت بعضا منها يستعمله المسلمون بحكم اختلاطهم بهم في المعاملات مما أدى بالمصريين جميعا إلى استعمال الكلمات القبطية، ومن العجيب قد قدر أحد العلماء بأن هناك ما يقرب من 5000 كلمة قبطية يستعملها المصريون في المحادثات وفي المعاملات،ولا شك أن بقاء هذه الكلمات هو بقاء اللغة العامية بجوار اللغة العربية الفصحى.
٣- الآثار
تمتاز مصر عن بقية الدول الأخرى بكثرة آثارها وتراثها، و هذه الآثار لها أسماء ترجع إلى الزمن الذي أسست فيه، و هي وإن كانت مصرية قديمة إلا أنها غير عربية فصيحة، كما ترى كلمة "بلبيس" وكلمة "رمسيس" وهكذا كلمات كثيرة كلهم أسماء الأماكن المصرية ولكنها ليست عربية.

٤- نظم الحكم في مصر

قد فهمنا فيما سبق أن مصر خضعت لكثير من الحكومات في بعض الفترات التاريخية فقد حكمها الفراعنة والهكسوس والفرس واليونان والعرب والمماليك ثم العثمانيون، وكان لكل من هؤلاء لغة خاصة، ولما كان المغلوب يتبع لغة الحاكم ولو بالتقليد، هكذا دخل مصر بعض كلمات من لغة هؤلاء الحكام حتى تداول بين الناس وأصبح جزءا من الكلمات المستعملة اليوم.

٥- الغزو الثقافي

أخي الكريم ها نحن الآن قد أتينا من بلادنا إلى الأزهر الشريف فكذلك في كل بلاد،هناك كثير من المتعلمين المصريين يذهبون إلى الخارج للتعليم أو السياحة أو التجارة فهم يختلطون بغيرهم من الأجانب ولا شك أنه يتعلق بأذهانهم بعض كلمات من هؤلاء الأجانب وعند رجوعهم يحاولون التكلم بها هكذا تنتشر هذه الكلمات الأجنبية بمرور الزمن والتقليد.

أهمية تعلم اللهجة المصرية

أخي الكريم!

هل تعلم أن اللهجة المصرية تعد أكثر اللهجات العربية انتشارا وفهما في شتى بقاع العالم العربي؟ لعلك تتردد بين الجوابين بـ نعم و لا، لا بأس سأشرح لك ولا ينبئك مثل خبير.

لو أنت رجل مجرب باستخدام المحمول أو أي جهاز ذكي فتجد فيه الإعلام المصري و كثيرا ما تجد من الأفلام والمسلسلات -وإياك والأغاني - والبعثات التعليمية التي قام بها المصريون.

وبالإضافة إلى ذلك تتحدث مع غير المصريين بسهولة لتوسعها في معظم الدول الأخرى، ولا تنس أن اللهجة المصرية هي لغة قبطية قديمة، فإذا أنت ترحل إلى مصر وتمكث فيها تجد بين اللهجة المصرية وبين الثقافة المصرية علاقة عميقة بما في ذلك تعابيرها الشعبية وأمثالها وخصوصاً تاريخها مما يفتح لك بابا جديدا.

التوجيهات للمتعلمين

أخي الكريم!

إذا أتينا مصر ما كنا عارفين عنها شيئا ، ولم نجد كتابا مثل هذه يرشدنا سبيلا، حتى واجهنا بعض المشاكل المختلفة، ولم نفهم شيئا من المحاضرات، ولا أي شيء نستفيد أو نفهم مئة في المئة، فإليك بعض الوصايا والتوجيهات مني:

الأول: لا تكن مثل فلان لا يستطيع التكلم باللغة العربية مع المصريين والزملاء في الجامعة ولو كان قليلا، فإنه لو لا يجالس معهم لا يتعلم من ثقافتهم و لهجتهم شيئا.

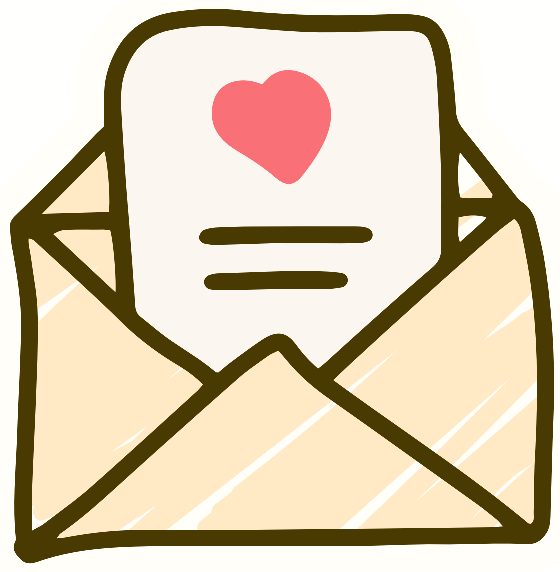
الثاني: طالعوا بعض الكتب المكتوبة باللهجة المصرية، وأسهل الطرق في هذا العصر الحديث أن تشاهد بعض المسلسلات والإعلام المصري.فترى نفسك قادرا على فهم المحاضرات والدروس وكذا في المعاملات.

الثالث: إذا كنت راغبا حقا لتعلم اللهجة المصرية فكن متحمساً جدا و منهمكا للغاية، كيف يتعامل المصري بعضهم بعضا و كيف ينطق الكلمات العربية؟

النطق المصري للحروف

أخي الحبيب، إنك علمت أن الكلمات المصرية تُكتب بحروف عربية، و لا تعلم أن المصريين ينطقونها بنطق مختلف قليلا .
فالمصري لا يخرج لسانه عند نطق حروف اللَّثَويّة كما يجب إخراج اللسان في العربية الفصحى، بل يبدّلها بحروف أسهل، و الحروف اللثوية هي **ث** ، **ذ** ، **ظ** ، ويستبدل كل حرف منها بحرف آخر قريب وشبيه به بل و أسهل منه، لاحظ بعض المثال التالي تفهم جيدا:

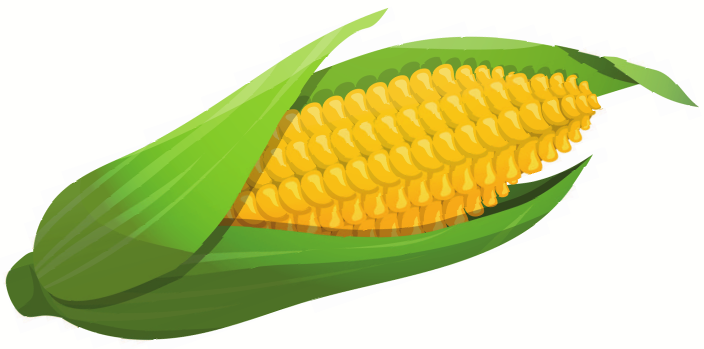
ظرف = زَرْف ________________



تمثال = تِمسَال ________________

ذكي = زكِيّ ________________

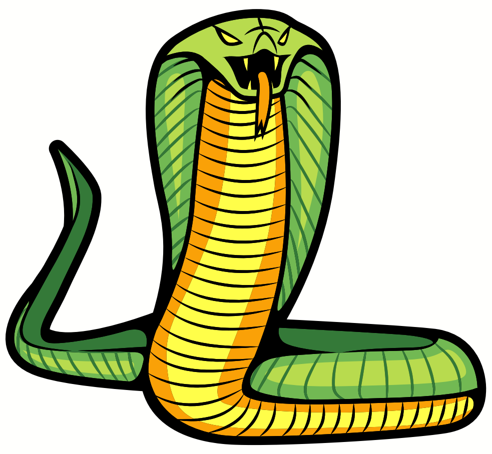
فاذا كان نطق هذه الحروف صعبا يستبدلها المصريون بحروف أخرى تناسب ظروف الكلمة، نحو :

ذرة = دُرَّة ______________ 

ظل = ضِلّْ ______________

ثوم = تُومْ ______________

ظهر = ضَهْر ______________

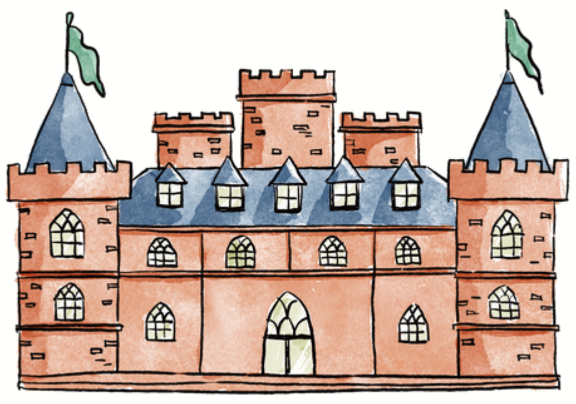
ثعبان = تُعْبان ______________ 

حرف القاف من أهم ما يميز المصريون ، يكتب بشكلها الطبيعي ولكن ينطق بحرف الهمزة، نحو :

قمر تنطق أَمَرْ ____________________

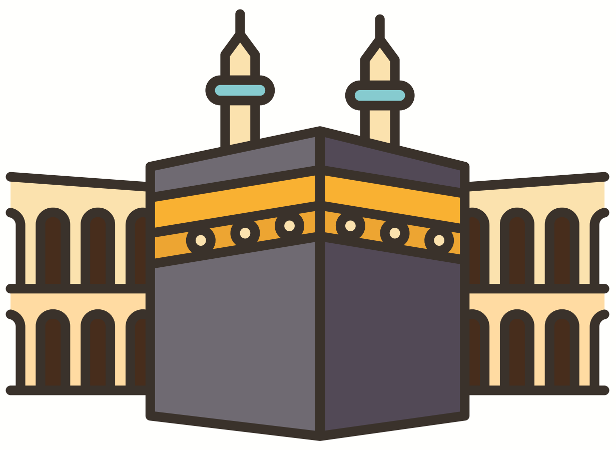
قميص = أمِيْص ____________________

قصر = أصْرْ ____________________



مقص = مِئَصّ ____________________

القبلة = الإبلَة ____________________



دقيق = دَئِيئْ ____________________

قرد = إرْد ______________

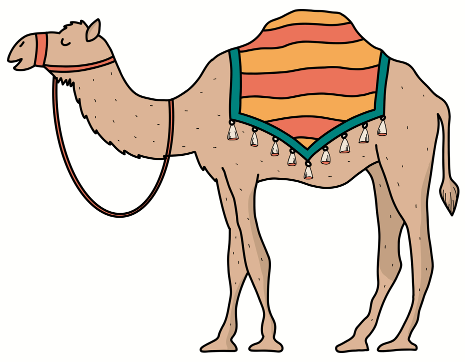
قمح = أمْح ______________

قطة = أُطَّة ______________

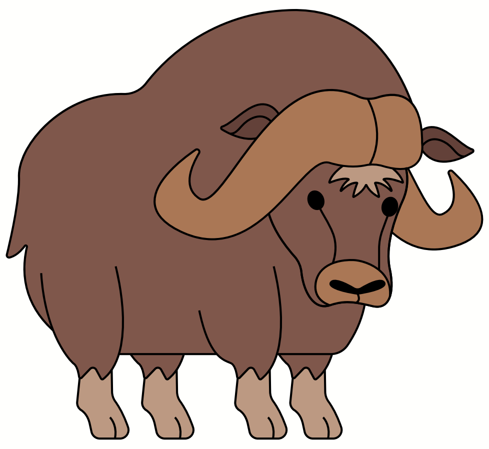
قرش = إرْش ______________

والكلمه التي أكثر استخداما هي كلمة " قويٌّ " تنطق أَوِيٌّ و معناها جدا، وهذه الحروف الذي قد ذكرنا حتى الآن هي الأبرز في اللهجة المصرية،سنشرح عن الحروف المتبقّية، كما ترى حرف الجيم ينطق بالغين، مثلا:

جمل تنطق غَمَل ______________

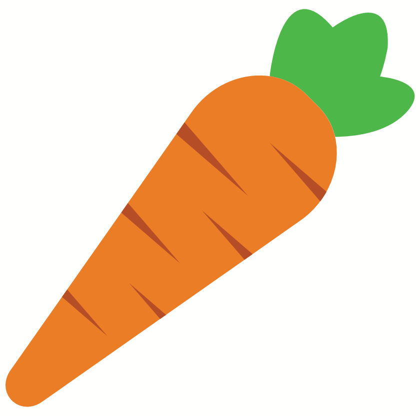


جاموسة = غَامُوسَة ________________

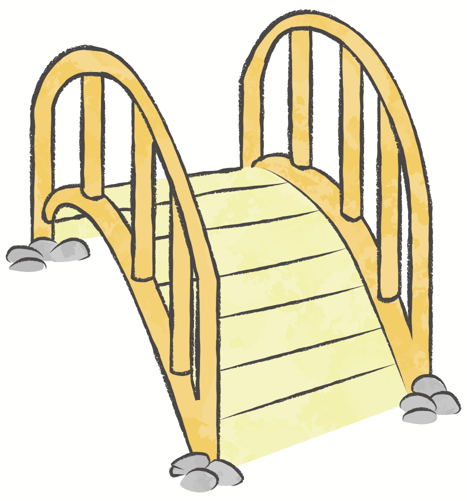


جيران = غِيْران ________________

جزر = غَزَر ________________



جسر = غِسْر ________________



قاعدة عامة

ومن أبرز المعلومات عن اللهجة المصرية أن اللسان المصرية لا تفرق كثيرا بين الحروف المتشابهة، مثلا في حرف **الصاد** و **السين** قد يتشابهان في النطق المصري وكذلك **الطاء** و**التاء** و **الضاد** و **الظاء**.

تدريبات

التدريب الأول: املأ الفراغات الآتية:

١- ومن العجيب قد قدر أحد العلماء بأن هناك ما من...........كلمة قبطية يستعملها المصريون

٢- هل تعلم أن اللهجة المصرية تعد............في شتى بقاع العالم العربي

٣- حرف القاف يكتب بشكلها الطبيعي ولكن ينطق.........

٤- ومن أبرز المعلومات أن اللسان المصرية لا تفرق بين الحروف.......

التدريب الثاني: ضع (صح) أو (خطأ) أمام العبارات التالية:

١- المصريون يخرجون لسانهم عند نطق الحروف اللثوية،والحروف اللثوية هي ت د ض

٢- إذا كان نطق الحروف صعبا يستبدل المصريون بحروف أخرى تناسب ظروف الكلمة

٣- إن اللهجة المصرية لم تنتشر في أي دول ولا تكاد تجد إلا في مصر

التدريب الثالث: صل بين الفصحى والعامية :

ذرة	غيران
قصر	توم
ثوم	أصر
جيران	درة
قرد	إرد
قطة	أطة

مجمع معبد الكرنك

الوحدة الثالثة

محتويات الموضوعات

أ –أسماء الضمائر المنفصلة
بــ– الأفعال وتصريفاتها في العامية
جـ– أداة النفي و طرق الاستخدام في العامية
د– بناء المجهول في اللهجة المصرية
هـ – الأسئلة والتدريبات

أسماء الضمائر

لا يختلف اثنان في أن المكالمة والتخاطب بعضنا البعض في حياتنا اليومية أمر ضروري جدا، ولا بد لذالك من الضمائر المنفصلة والمتصلة، وقد وعيت نطق كل الضمائر في العربية الفصحى، سنتعلم اليوم كيف يستخدم المصريون الضمائر المنفصلة في المكالمات الهاتفية و طريقة الكتابة عند إرسال الرسائل، ركّز معي كي تفهم جيدا:

الفصحى	العامية	النموذج
أنا ←	أنا	أنا اسمي محمد
أنتَ ←	إنتَ	إنتَ من بنجلاديش
أنتِ ←	إنتِيْ	إنتي طالبة ذكية
هو ←	هُوَّ	هوّ رجل شريف
هي ←	هيّ	هيّ امرأة جميلة
نحن ←	إحْنا	إحنا نذهب إلى الجامعة
أنتم أنتنّ ↔	إنْتُوْ	إنتو في المحاضرة ؟
هم هنّ ↔	هُمَّ	همّ نجحوا في الامتحان

الأفعال وتصريفاتها في العامية

الأفعال في اللهجة المصرية يختلف قليلا من الأفعال في العربية الفصحى، إما من حيث الألفاظ ذاتها، وإما من حيث النفي، فالفعل الماضي ينطق بتكسير أول الحرف وتسكين آخره.

الفعل الماضي الذي تتشابه بالعربية الفصحى تماما

الفصحى	العامية	النموذج
شَرِبْتُ مشيت نسيت	شِرِبْتْ مِشِيتْ نِسِيتْ	أنا شِرِبْتْ أنا مِشيتْ إنت نِسيتْ

الفعل الماضي الذي ينقص منها أو يستبدل بحرف آخر أحيانا

الفصحى	العامية	نوع التغيير في الأفعال
أكلت أخذت أصبحت	كَلْتْ خَدْتْ صَبَحْتْ	أُزيل الألف أُزيل الألف و استبدل الذال بالدال أُزيل الألف

الفعل الماضي الذي يضاف فيه حرف الألف،
أو يزاد حرف الواو في الفعل المضارع

الفصحى	العامية	نوع التغيير في الأفعال
تكلمت	اِتْكَلَّمْتْ	أضيف الألف
تنفست	اِتْنفَّسْتْ	أضيف الألف
أصل	أوْصَلْ	أضيف الواو

و**الفعل المضارع** في العامية المصرية يكون دائما بإضافة حرف الباء إلى الفعل في المصدر،واذا كان الفعل المضارع للمستقبل فيعبر بحرف الهاء مكان حرف السين و سوف

الفصحى	العامية
أنا أشرب الماء	أنا بَشْرَبْ الماءَ
إنت تروح إلى الجامعة	إنت بَتْرُوْحْ إلى الجامعة
إحنا سنتناول العشاء	إحنا هَنَتَنَاوَلْ العَشاء
هيّ ستذهب إلى المحل	هيّ هَتَذهبْ إلى المَحَلّ

أداة النفي
وطرق الاستخدام في العامية

أداة النفي في اللهجة المصرية هي كلمة "**مُِشْ**" فإن أتينا به للفعل المستقبل فيكون معنى كلمة **مش** بمعنى "**لن**"،و تضاف قبل الفعل، وكذا يزاد الهاء على الفعل بدل السين نحو:

الفصحى	العامية
لن أشرب القهوة	مُِشْ هَشْرَبْ القهوة
لن آكل الخبز	مش هآكُلْ الخبز
لن أصل المنزل	مش هَوْصَلْ المنزل
لن أسمع الغناء	مش هسمَعْ الغناء

وكذلك هو الحال في الفعل المضارع فيصبح هكذا مثلا:

الفصحى	العامية
لا أشتري كتابا	مش بَشْتَرِيْ كتابا
لا أدخل في القاعة	مش بَدْخُلْ في القاعة

أما إذا أردنا النفي لزمن الفعل الماضي بـ **لم** أو بـ **ما** فكذلك نأتي بنفس الأداة أعني **مش** فتستخدم في أول الفعل الماضي حرف الميم والشين في آخره، مثلا:

الفصحى	العامية
ما ضربت شيئاً	مَضْرَبْتُش
ما حفظت شيئا	مَحْفِظْتُش
ما ذاكرت شيئاً	مَذَاكَرْتُش

و لا يخفى عليك أنَّ هذه الأفعال القياسية التي ذكرناها حتى الآن كلها تتشابه مع العربية كثيرا.

هناك بعض الأفعال المستخدمة لدى المصريين بكثير من الأحيان التي تغيرت صيغته تماما من العربية الفصحى، سنذكر لك بعض النماذج نحو:

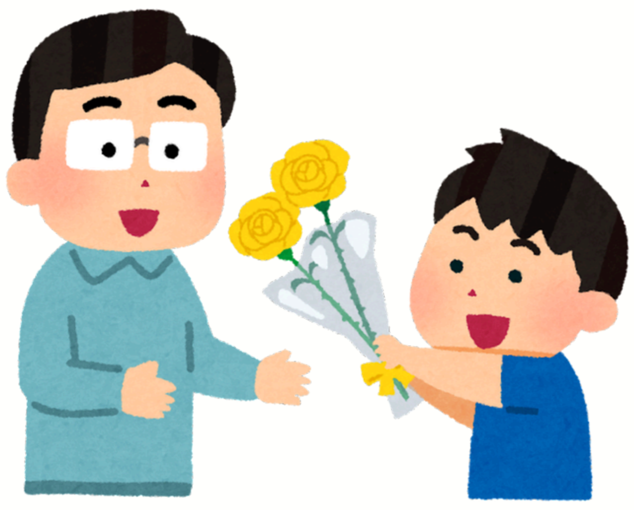
أنا سُوْقْتْ بمعنى قُدْتُ

طِلَعْتْ بمعنى صعدتُ

نَطّيْتْ بمعنى قفزت

هَزّرْتْ بمعنى مزحت

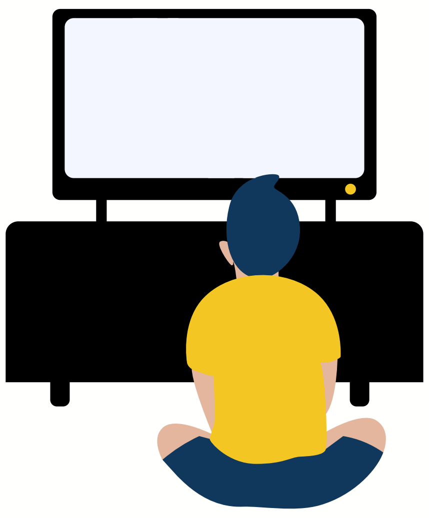
اِدّيْتْ بمعنى أعطيتُ



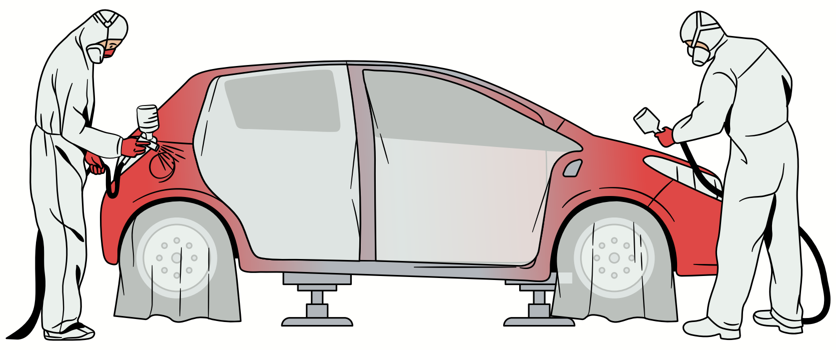
عَيَّطْتْ بمعنى بكيتُ

كَشِّيْتْ بمعنى تقلصتُ

اِتْفَرَّجْتْ بمعنى شاهدتُ



خَلَّصْتْ بمعنى انتهيتُ



بَعَثْتْ بمعنى أرسلتُ

بناء المجهول

قد ذكرنا سابقا الأفعال المشهورة على ألسنة المصريين، و لكني وجدت المصريين يستخدمون الأفعال المجهولة أحيانا، فيكون بناءها **بالألف والتاء** دائما و يختلف قليلا عن اللغة العربية في النطق والكتابة، نحو:

الفصحى	العامية
ضُرب ابني كُشفت النتيجة سُرق متاعي قُبِض عليه	إِتْضُرِبْ ابني إِتْكُشفت النتيجة إِتْسُرق متاعي إِتْقُبِض عليه

فائدة

أخي الكريم ، أهم الكلام ما أقول لك أن المصريين ينطقون الفتحة والكسرة بالإمالة أعني بين الفتحة والكسرة، وكذلك بين الضمة والفتحة، فعليك الاهتمام بهذا الأمر، إن ترد إتقان اللغة العامية المصرية، و يجوز لك أن تنطق الحركات كما في العربية الفصحى.

تدريبات

التدريب الأول: املأ الفراغات الآتية:

١- أهم الكلام ما أقول لك أن المصريين ينطقون الفتحة و الكسرة.......

٢- الفعل الماضي في اللهجة المصرية ينطق............أول الحرف و ....آخره

٣- أداة النفي في اللهجة المصرية هي كلمة.......

٤- المصريون يستخدمون الأفعال المجهولة،فيكون بناءها...........،

التدريب الثاني: ضع (صح) أو (خطأ) أمام العبارات التالية:

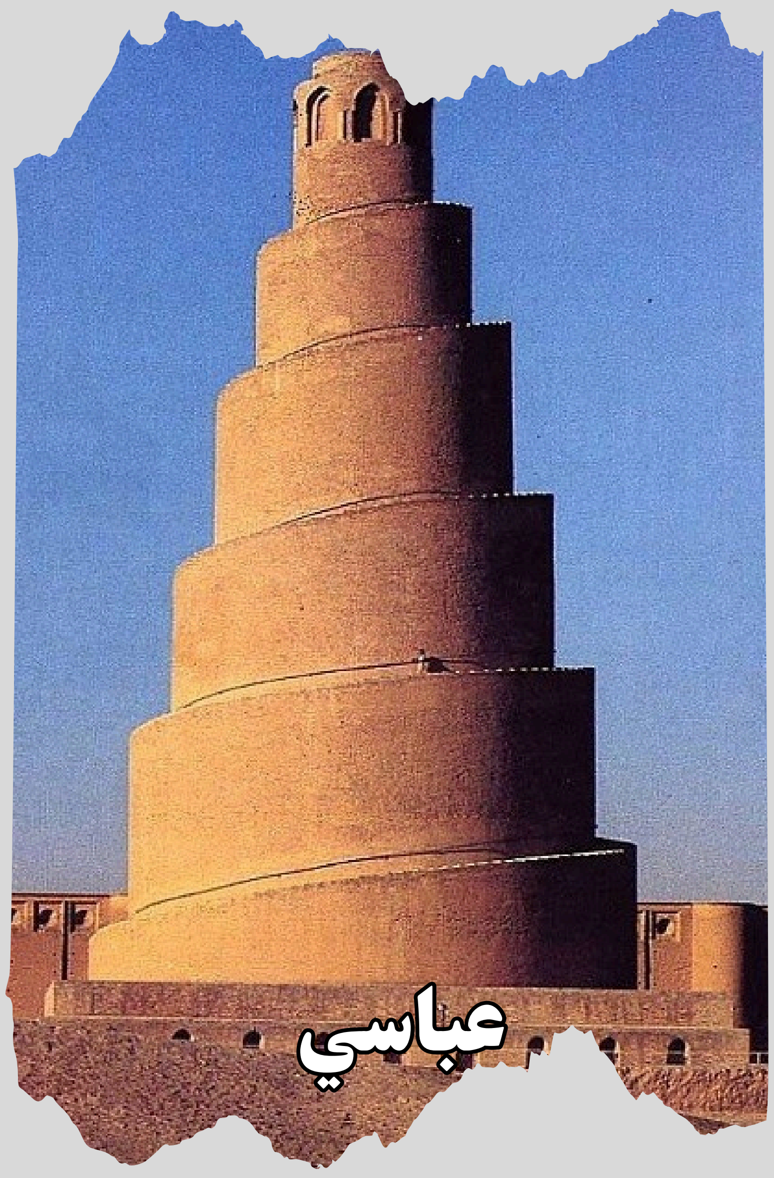
١- الفعل المضارع في اللهجة المصرية يكون دائما بإضافة حرف الهاء، فإذا كان الفعل المضارع للمستقبل يعبر بحرف الباء .

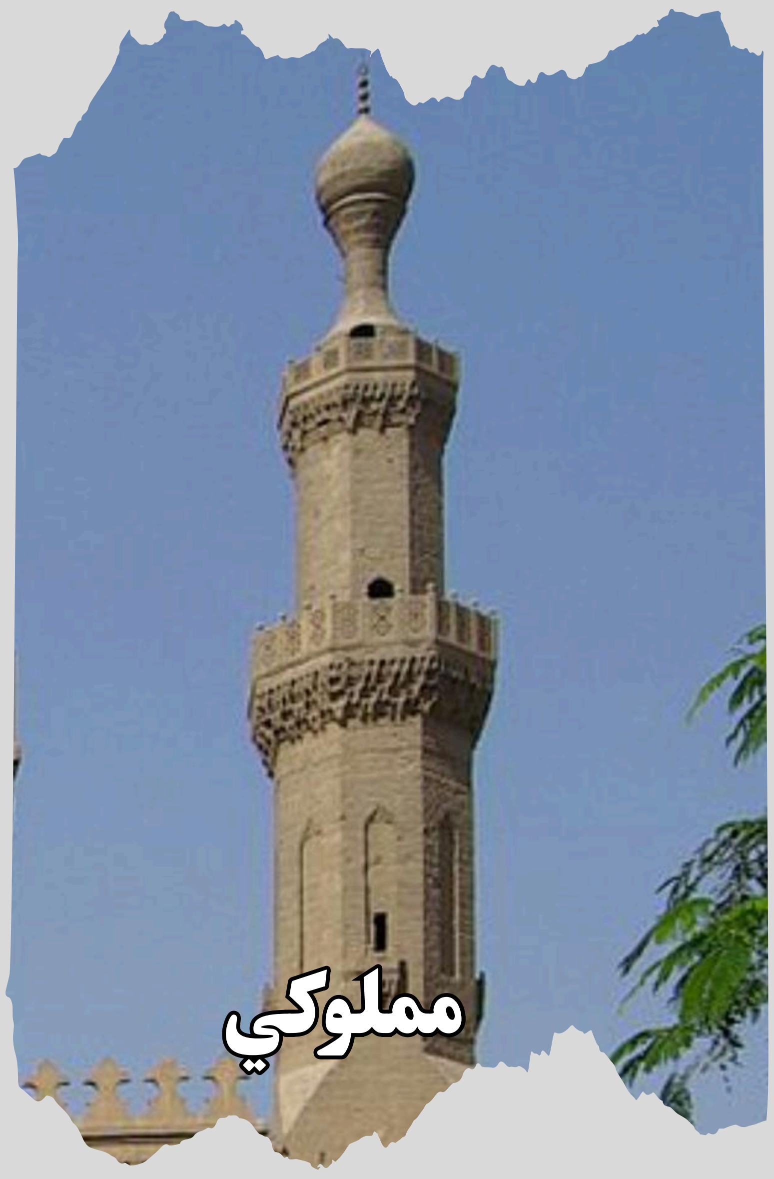
٢- أما إذا أردنا النفي لزمن الفعل الماضي بـ لم أو بـ ما، نأتي بأداة "مش"فتستخدم في أول الفعل الماضي حرف الميم والسين في آخره

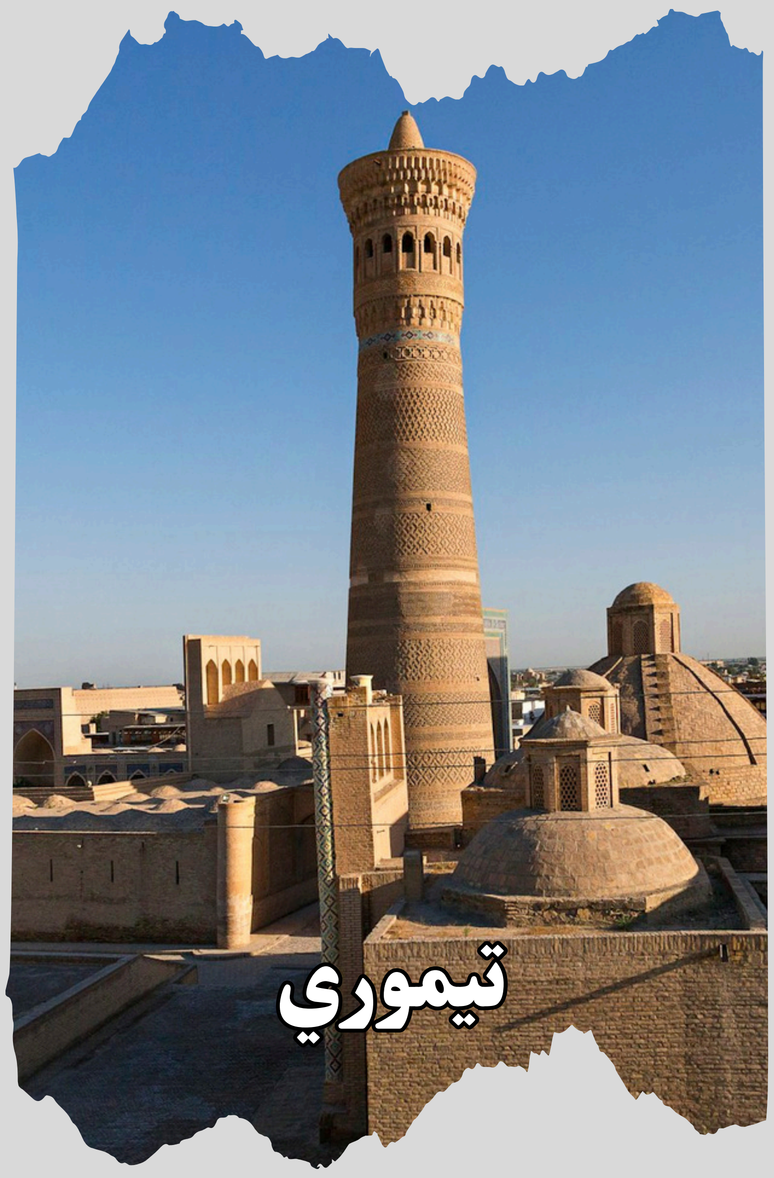
التدريب الثالث: صل بين الفصحى والعامية :

لن أشرب الخمر	مشربتش
سرق متاعي	هزرت
مزحت	مش بشرب الخمر
لا أشرب الخمر	هي هتذهب إلى الجامعة
هي ستذهب إلى الجامعة	اتسرق بتاعي
ما شربت شيئاً	مش هشرب القهوة

مآذن في العمارة الإسلامية







الوحدة الرابعة

محتويات الموضوعات

أ – أدوات الاستفهام في العامية المصرية
بـ – أسماء الجهات المستخدمة في مصر
جـ– أسماء الأفعال و طريقة استعمالها
د – المحادثة مع بائع فول و طعمية
هـ – الأسئلة والتدريبات

أدوات الاستفهام

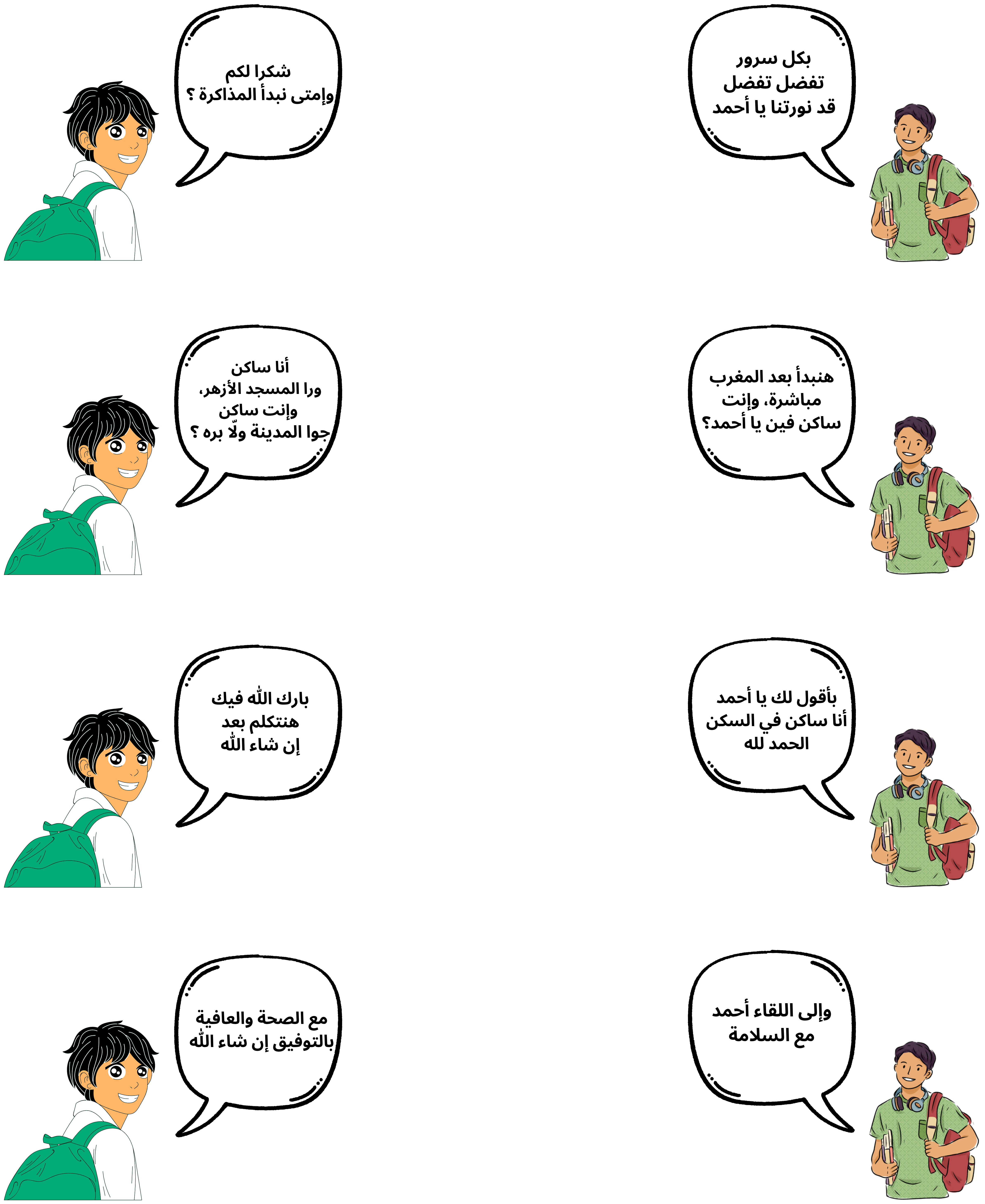
الفصحى	العامية	النماذج
مَن	مِيْنْ	مين فعل هذا ؟
ماذا	إِيْهْ	إيه ده ؟
كيف	إِزَّايْ،عامل إيه	إزّايكْ أنت،بخير؟
أين	فِيْنْ	تذهب فينْ أخي؟
من أين	مِنَيْنْ	أتيتَ منين متأخرا ؟
متى	إِمْتَى	حضرت إمتى ؟
كم،بكم	كام،بكام	الكتاب ده بكام ؟
أيّ	أنْهِيْ	تسكن أنهي عمارة ؟
في	موجود	في خبزْ معك ؟
لماذا	لِيْهْ	لِيهْ كنتَ غائبا عن المحاضرة
إلى أين	على فينْ	ترحل على فين ؟
مع من	مع مينْ	تذهب إلى الأزهر مع مين ؟
لمن	لِمينْ	هذا المحمول لمين ؟

أسماء الجهات والأماكن

الفصحى	العامية	النماذج
فوق	فُوْق	الكتب فوق الطاولة
تحت	تَحْتْ	المحمول تحت الوسادة
خلف،وراء	وَرَا	أنا ورا محل القهوة
أمام	قُدَّام	امش قدام شُويّه
داخل	جَوَّهْ	أنا في جوّا المسجد
خارج	بَرَّهْ	ذلك الولد برا البيت
على	على	النظارة على الكرسي
في	في	في بمعنى جوه
بين	بين	القلم بين الكتب والكراسة
أمام	قُصَّاد	قصاد بمعنى قدام
بجانب	جَنْبْ	نَزِّلني على جنب الطريق

أسماء الأفعال وكيفية النطق

أخي الكريم، قد تعلمت كثيرا من كلمات و أفعال اللهجة المصرية وفي التالي ستعلم بعض أسماء الأفعال المشهورة في مصر وكيف تنطق بها إن ترد الاستخدام في التكلم معهم، و لا تنسى أنّ اسم الفعل مثل " قائم" و نائم " ينطقونها المصريون بدون الهمزة نحو: "قايم ونايم هكذا مع فرق قليل، وإليك بعض النماذج:



هكذا يتحدث المصريون بعضهم البعض، وهذه المحادثة لا أظن إلا سهلا، فإنك ربما ترى المصريين عند المعاملة و في الشوارع و ترى الدكاترة في المحاضرات يتحدثون ولكن لا تفهم شيئاً إلا قليلا، وذلك القليل لا تحصل أبدا إلا تعطي نفسك كل جهودك في سبيل أي علوم، وأعظم مفاتيح العلوم هي اللغات، وكذا الثقافة من أختها، فكن جادا حريصا لتعلم اللغة العامية كي تكون حياتك سهلة وبسيطة بعد المشقة والاجتهاد، لا أسف ولا قلق.

المحادثة مع بائع فول و طعمية

عم أحمد،صباح الخير
عايز إيه ؟

صباح النور يا باشا
عَايِزْ سَنْدُوِيتْشْ

سندوتش،
حاجة تانية يا عم

باشا ! في تِلَامِيْذْ ؟

آه هممم،
كام تلاميذ.؟

اتنين تلاميد مع البِيض
وفي فول وفي طعيمة بكل حاجه كده

تمام استنّ شويه
هَدِّيك دِلْوَقْتِيْ

تمام تمام
لا بأس إن شاء اللّه

عم أحمد خُذْ دَهْ،
خمسين جِنيه

خد يا باشا ،
تمام شكرا مع السلامه

تدريبات

التدريب الأول: املأ الفراغات الآتية:

١- ......مطبختش شيئاً في الغداء ؟

٢- الكتاب ده.......؟

٣- إنت ساكن......؟

٤- ذلك الولد.....البيت؟

٥- ....إنتمو بخير ؟

٦- يا اسطى نزلني..........؟

التدريب الثاني: اجعل حوارا بينك وبين مصري فيها :

١- أدوات الاستفهام

٢- أسماء الجهات

٣- أسماء الأفعال

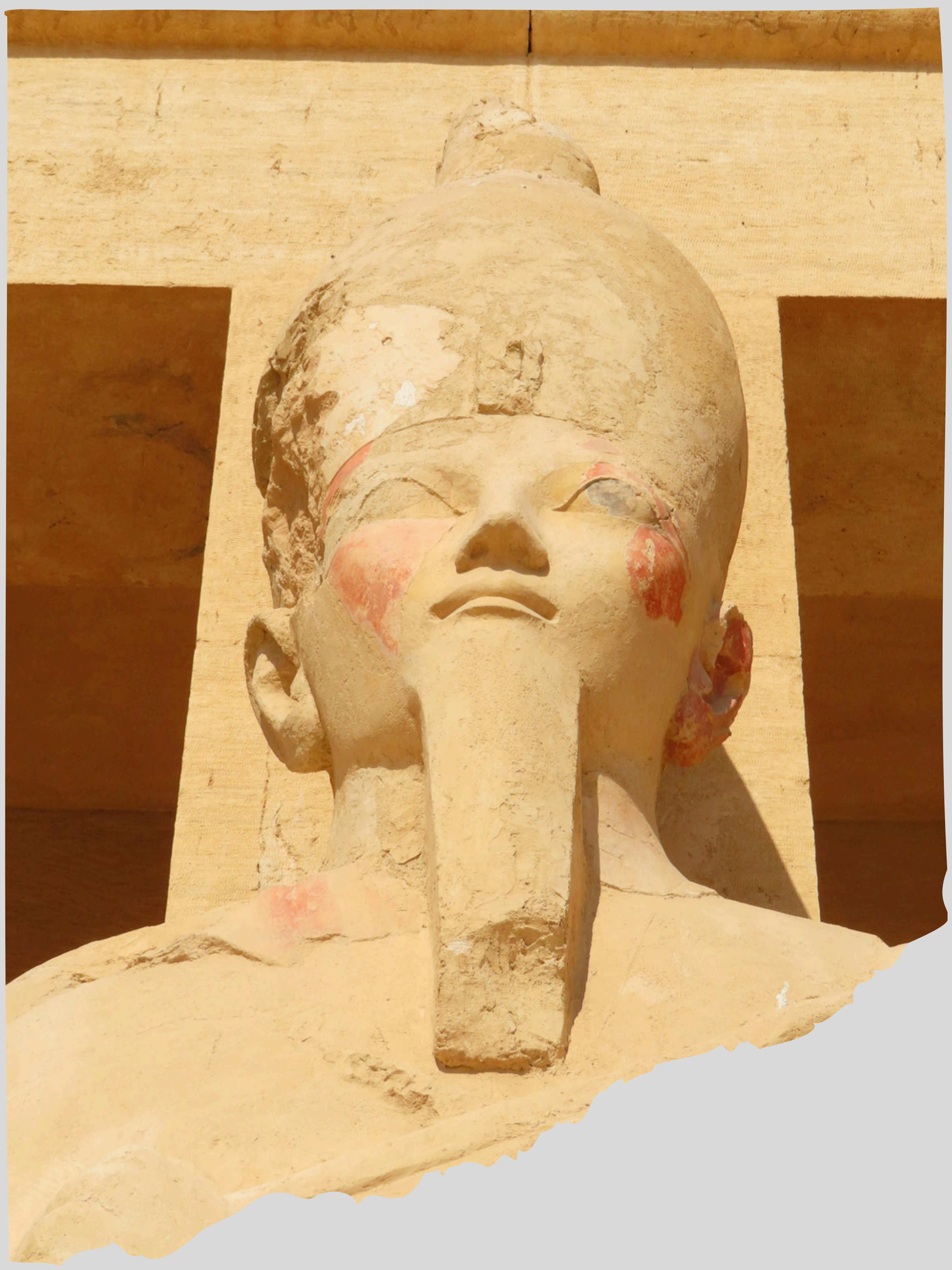
التدريب الثالث: صل بين الفصحى والعامية :

كيف حالك يا أختي بخير ؟	أنا رايح الجامعة
أخي أين أنت الآن ؟	فين إنت دلوقتي ؟
ذلك البنت أختك ؟	أجرة كام يا اسطى ؟
أنا أذهب إلى الجامعة	إنتي ساكنة فين ؟
كم أدفع الأجرة يا أستاذ ؟	إزايكي أختي كويسة ؟
أين تسكنين أنت ؟	البنت دي أختك ؟

أشهر ملوك الفراعنة

رمسيس الثاني

توت عنخ آمون



حتشبسوت

خوفو

الوحدة الخامسة

محتويات الموضوعات

أ – التعبيرات المفيدة في الحياة اليومية
بـ– المحادثة في الجامعة
جـ– المحادثة في المواصلات
د – المحادثة في السوق
هـ – الأسئلة والتدريبات

التعبيرات المفيدة

أخي الكريم! ستعلم اليوم بعض التعبيرات المتنوعة المستخدمة في المحادثات المختلفة، فلا بد لك أن تحفظها بمعانيها و تفهم جيدا ، فإن كل هذه التعبيرات مأخوذة من تعاملات المصريين ، ومستنبطة من بعض الكتب القديمة المكتوبة باللغة العامية المصرية، وسأشير بالعين إلى العامية و كذا بالفاء إلى الفصحى ، ركز كما يلي :

عـ) حضْرَتَكْ اسمَكْ عبد اللّٰه مَشْ كدَهْ ؟

فـ) حضرتك اسمك عبد اللّٰه ، أ ليس كذلك ؟

عـ) أنا من بنجَلاديش وحضرتك مِنَيْنْ ؟

فـ) أنا من بنجلاديش و حضرتك من أين أنت ؟

عـ) فِيْنْ في مصر من القاهرة ؟

فـ) أين تسكن في مصر ، في القاهرة ؟

عـ) أخبارَكْ إِيْهْ كُوَيِّسْ ؟

فـ) كيف حالك، طيب ؟

عـ) جِنْسِيّتَكْ إِيْه ؟

فـ) ما جنسيتك ؟

عـ) قُدّامَكْ خريطة العالم ؟

فـ) أمامك خريطة العالم ؟

عـ) إنتَ مِنَيْنْ بالظَّبْطْ ؟
فـ) أنت من أين بالظبط ؟

عـ) إنتَ عندَكْ أصحابْ / ساعة ؟
فـ) أ لك أصدقاء/ هل لديك ساعة ؟

عـ) هوّ عنده بَرْد / حَرارة / كُحَّة ؟
فـ) هو يعاني بالبرد أو بالحمى أو بالكحة

عـ) لا هوّ ما عندوش ساعة ؟
فـ) لا...ليست عنده ساعة ؟

عـ) بُصّ للصورة ؟
فـ) أنظر إلى الصورة

عـ) عنده صاحب من أنهِي بلاد ؟
فـ) صديقه من أي بلاد ؟

عـ) عندكْ أصحاب من بلد تَاني ؟
فـ) هل لك أصدقاء من بلد أخرى ؟

عـ) طَبْ أشوفَكْ بكرة تانية ؟
فـ) طيب أراك صباحا آخر ؟

عـ) هات لي كتاب زَيّ كدَهْ ؟
فـ) أعطني كتابا مثل هذا أو ذلك ؟

عـ) نَمْرَة تِليفونَكْ كام ؟

فـ) كم رقم محمولك أو هاتفك ؟

عـ) الحساب كام ؟

فـ) كم مجموع الأسعار ؟

عـ) آلو صباح الخير

فـ) Hello صباح الخير

عـ) كود بطاقة كام ؟

فـ) كم Otp أو الرقم السري ؟

عـ) نمرة الفاكْس صَحْ ولَّلا غلَط ؟

فـ) رقم fax / رقم التلفكس صحيح أم خطأ ؟

عـ) أنا اسمي إبراهيم، أنا طالب أجنبي

فـ) أنا اسمي إبراهيم ، أنا طالب وافدٌ / أجنبي

عـ) إحنا عندنا حَواليْ أربَعْ محاضرات في الأسبوع

فـ) لدينا أربع محاضرات تقريبا في الأسبوع

عـ) مَاشِيْ،هَقَابِلْ معك يا دكتور الفاضل

فـ) ঠিকাছে، سأقابل معك يا دكتور الفاضل

عـ) عند أحمد فِيْزا كام شهر ؟

فـ) كم شهر مدة التأشيرة لأحمد ؟

عـ) إزَّيَّك يا أحمد بخير ؟

فـ) كيف حالك يا أحمد ، بخير ؟

عـ) مَشْ قوي (أوي) نُصّ نُصّ

فـ) لست على ما يرام ، نصف نصف(بين بين)

عـ) أنا مبسوط في مصر

فـ) أنا فرحان/ سعيد في مصر

عـ) هو بيَشْتَغِلْ في مسرَح الجمهورية

فـ) هو يعمل في مرسح الجمهورية

عـ) هيّ ما بتشتغِلْش مُمثِّلة بل هي مغنية

فـ) هي لا تعمل ممثلة أو ليست ممثلة بل مغنية

عـ) دَخَلُه / مُرتَّبُه ٦٠٠٠٠ جنية في السنة، هو دخله كبير

فـ) حاصله / راتبه ٦٠٠٠٠ جنية في السنة، راتبه كثير

عـ) أخُوْيَا رَايِحْ الجامعة

فـ) ذهب أخي إلى الجامعة

عـ) مِيْنْ اللِّي على اليمين في آخر الصورة

فـ) من الذي على اليمين في آخر الصورة

عـ) هو باباَيَا الكريم ،رجل بسيط جدا

فـ) هو أبي الكريم ، رجل سهلة جداً (لا يتكلم)

عـ) الوظيفة كُويِّسة ولّا إيه ؟
فـ) وظيفتك جيدة أم ماذا ؟

عـ) حضرتك عندكْ لغاتْ إيه ؟
فـ) حضرتك بأي لغة تتحدث بها ؟

عـ) دي كتب / دُوْل كتب لِمِيْنْ ؟
فـ) لمن هذه الكتب أو هؤلاء الكتب ؟

عـ) الكتاب ده بَتاعَكْ / الكتب بَتوعَك ؟
فـ) ذلك/هذا الكتاب متاعك ، هذه الكتب أمتعتك

عـ) الشَّنْطَة دي بتاعة أحمد
فـ) هذه/ تلك الحقيبة أو الكيس متاع أحمد

عـ) خُشّ أوَّلْ يمين في شارع رمسيس/ أول شارع يمينك
فـ) ادخل أول يمينك في طريق رمسيس

عـ) امشي لِغايةْ آخرِ الشارع على طُوْلْ/ لحد آخر الشارع
فـ) اذهب أو تقدم إلى آخر الشارع (غايته الأخيرة)

عـ) نَزِّلْني على جنب يا باشا / آخِر كُوْبْرِيْ
فـ) أنزلني هنا بجانب الطريق / ফ্লাইওভারের শেষে

عـ) المَحكمة فين بالضبط لو سمحت
فـ) أين المحكمة بالتأكيد لو سمحت

عـ) أنا مُتَشَكِّر قوي
فـ) أشكرك كثيرا

عـ) لِسَّهْ مَجَاشْ
فـ) لم يأت بعد (لم يصل حتى الآن)

عـ) مَحْدَشْ في قاعة المحاضرة
فـ) ما من أحد في غرفة المحاضرة

عـ) يقول لك البائع أحيانا "خَلِّيْكْ علينا" تكريما لك
فـ) الحساب علينا، اترك الفلوس عندك

عـ) عندك كام ساعة ؟
فـ) أخي، كم الساعة الآن ؟

عـ) مَفِيْشْ مشكلة / مفيش حاجة
فـ) ليست مشكلة / أنا لست محتاج إلى أي شيء

عـ) أحمد،الشغل كام ساعة في اليوم و المرتب كام ؟
فـ) يا أحمد، كم ساعة تعمل في اليوم و كم راتبك ؟

عـ) عنوانكْ إيه في داكا ؟
فـ) ما عنوانك في دكا ؟

عـ) في فُوْلْ و طَعْمِيَّة عندك ؟ مفيش
فـ) هل عندك فول و طعمية ؟ لا.. ما عندي

المحادثة في الجامعة

السلام عليكم، أهلاً بِيْكِيْ يا فاطمة

وعليكم السلام، عامل إيه يا أحمد ؟

المحاضرة نهارده كانت صعبة أوي،
أنا مش فاهم شيئاً

أيوه، كان دكتور شرح بسرعة،
بس لو ذاكرتنا معا هنفهم إن شاء الله

إنتي اشتريتي الكتب الجديدة ؟

هاشتري إن شاء الله، ولكني
مش عارفة استلام الكتب فين ؟

لا تقلقي يا أختي
هيتم إعلان استلام الكتب الجديدة

حلوه، بعد ما أجيب الكتاب
ممكن نذاكر المحاضرات

بالظبط، المذاكرة بتخلي كل كتاب
أسهل بكثير

موفق يا أحمد ، مع السلامة

اللّه يسلمك يا فاطمة
أشوفكي بكرة تانية

المحادثة في المواصلات

اتفضل يا شيخ، رايح فين ؟

جامعة جامعة يا باشا

أيواه ، خش يا حبيب

أجرة كام يا باشا ؟

أجرة ، إحدى عشرة جنية

معلش يا باشا، مفيش فكة

تمام، مفيش مشكلة، استنن شوية

يا باشا، هات المتبقي/ الباقي في الورا
أو ابعث باقي الفلوس

حاضر حاضر هاديك الباقي
لحظة بس ، خلاص

تمام شكرا لك يا سيدي

أحد ينزل كلية التربية؟

أيوه باشا، نزلنا هنا على جنب

المحادثة في السوق

البائع : وعليكم السلام، اتفضل عايز إيه صديق ؟
الطالب : عايز خيار و جزر و بطاطس
البائع : أيوه، خد شنطة دي
الطالب : ياستاه! شكل خيار مش حلوه، كيلو بكام ؟
البائع : بـ اتنا عشر جنيه يا صديق
الطالب : ماشي.. هات لي نص كيلو خيار
البائع : حاضر... دي خيار بلدي والله حلوه جدا
الطالب : وطماطم كيلو كام ؟
البائع : بس علشانك خليها ١٠ جنيه
الطالب : لا لا يا باشا، نزل لي شويه، كيلو بـ ٨ جنيه بس
البائع : يا الله ، صل على النبي، مفيش خصم، بسعر واحد
الطالب : طب اديني اتنين كيلو
البائع : تمام.. عايز حاجه تانيه يا باشا
الطالب : لا شكرا...، الحساب كام ؟
البائع : حسابك كله ٢٦ جنيه
الطالب : تمام، خد يا باشا، مع السلامه
البائع : نورت السوق نهارده ، الله يسلمك صديق

تدريبات

التدريب الأول: حول الجمل التالية إلى العامية المصرية:

١- كيف حالك،طيب ؟

٢- أنت من أين بالظبط ؟

٣- أعطني كتابا مثل هذا أو ذلك

٤- لست على ما يرام،نصف نصف

٥- حضرتك بأي لغة تتحدث بها؟

٦- اذهب إلى آخر الشارع إلى الأمام

التدريب الأول: حول التعبيرات العامية إلى العربية الفصحى:

١- هو عنده برد / إنتي عندكي حرارة ؟

٢- لا ما عندهاش حرارة

٣- ماشي، هأقابل معكمو بكرة تانية

٤- أخويا! استن شويه ، رايح فين ؟

٥- حضرتك عندك لغات إيه ؟

٦- عايز حاجه رئيس ؟ لسه مفيش حاجة ، شكرا

التدريب الثاني: تكلم مع زميلك على عنوان مما يلي:

١- المكالمة في الهاتف مع عميد السكن

٢- المحادثة مع بائع التوابل

٣- المحادثة مع بائع فول و طعمية

٤- المحادثة مع دكتور الكلية

٥- المحادثة مع مسؤول شؤون الطلاب الوافدين

معجم

الكلمات العامية

على حسب الحروف الهجائية

الملاحظة:

أخي الكريم !

إن الكلمات التي ذكرناها في القاموس ستجد معظمها مستخدمة في العربية الفصحى أيضا، ولكن ذكرنا هاهنا خصوصا لشيوعها على ألسنة المصريين، فلا تنس أن تعيها و تذاكرها جيدا، إذ المصريون لا ينطقونها إلا بلهجاتهم الشعبية

أ

কামরা,ঘর	Room ⟷	أَوْضَة
সিনেমা,মুভি	Movie	أَفْلَام
বোতল	Bottle	إِزَازَة
জগ,কলসি	Jug	إِبْرِيق
হ্যালো	Hello	آلُو
লেখা মুছার রাবার	Eraser	أَسْتِيْكَة
ল্যাম্পশেড	Lampshades	أَبَاجورة
নিরাপত্তা	Security	أَمْن
অভ্যার্থনা,সংবর্ধনা	Reception	اِسْتِقْبَال
পাইপ	Pipe	أَنْبُوْب
তেলের বোতল	Oil bottle	إِزَازَة زَيْت
গতকাল	Yesterday	إِمْبَارِح
কেমন,কীভাবে	How	إِزَّايّ
আমাকে দাও	Give me	اِدِّيْنِي
খুব,অনেক	Very	أَوِي
ভাড়া,মূল্য	Fare/ Payment	أُجْرَة
আমি ভাবছি/মনে করি	I remember,I think	أَفْتَكِر
তুমি যাও,হাঁটতে থাকো	You go	اِمْشِيْ
অ্যাভোকাডো	Avocado	أَفُوْكَادُو
চামড়া ফেলে দাও	Remove the skin	اِخْلَعِ الجِلْد

টমেটো	Tomato	أُوْطَة
ফার্মেসি	Pharmacy	أَزْزَخَانَة
আমরা একমত পোষণ করছি	We agreed	اِسْتَبِيْنَا
অসভ্য টাইপের লোক	We Thug	أَوْبَاش
ঠিকাছে আমি যাচ্ছি	Ok I will go	إِشْطَة أَطِيرْ أنا
আমি অসুস্থ	I am sick	أنا عَيَّانَة
দরজার হাতল,লক	Door handle, lock	أُكْرَةُ البَاب
আমার সিদ্ধান্ত	My decision	أَرَارِي (قراري)
দানশীল ব্যক্তি	Hi is generous	أَيْدُه بَيْضَة
কৃপণ ব্যক্তি	Hi is stingy	أيده مَاسِكَة
দানশীল উদার ব্যক্তি	Hi is generous	أيده فَارِطَة
কৃষক,খামারি	Hi is planter	أيده خَضْرآء
সাহসী ব্যক্তি	Hi is a hero	أيده طَايِلَة
প্রভাবশালী,বড় পরিচিতি ব্যক্তিত্ব	Hi has strong connection	أيده وَاصِلَة
শক্তিশালী দাপুটে	Hi is a harmful hitter	أيده طَوِيْلة
ছিনতাইকারী,চোর	Hi is a thief	أيده خَفِيفَة
অপচয়কারী	Hi is extravagant	أيده مَخْرُوْمَة
ভীরু, কাপুরুষ	Hi is Coward	أيده على قلبِه
কী	What	إِيْش
হ্যাঁ, হুম	Yes, Yeah	أَيْوَهْ
এই তো, এটা দেখো	Here it is / This is it	أَهُوْ
গ্রহণ / রিসিভ করা	Receiving	اِسْتِلَام
গ্যাসের বোতল, সিলিন্ডার	Cylinder, Tube	أَنْبُوبَة غاز/ أُسْطَوَانَهْ
প্রক্রিয়া,ধাপ	Procedures, Steps	اِجْراءآت

ب

পেন্সিল কাটার	Sharpener	بَرَّايَة
ফ্রেম	Frame	بَرَوَاز
দেখো,তাকাও	Look	بُصَّ
মুদির দোকান	Grocery	بِقَالَة
চুলা,গ্যাস চুলা	Stove	بُوْتَاجَاز
বিক্রেতা	Seller	بَيَّاع
জিনিসপত্র	Stuff	بَتَاع (أصله متاع)
পেট্রোল	Gasoline	بَنْزِيْن
আমাকে যাওয়ার জায়গা দাও	Excuse me	بعد إذنِك
এটাও,সেটাও,ইত্যাদি	Me too/also	بَرْدُهْ (أيضا)
সরিষার দানা	Mustard seeds	بُذور الخَرْدَل
মটরশুটি	Peas	بَسِلَّة
প্যান্ট	Pants	بَنْطَلُوْن
পেঁয়াজ	Onion	بَصَل
আলু/আলু ভাজা,ফ্রেন্স ফ্রাই	Potatoes	بَطَاطِس
বেগুন	Eggplant	بَاذِنْجَان
ব্রোকলি	Broccoli	بُرُوْكْلِي
ঢেঁড়স	Okra	بَامْيَة
মটরশুটি (প্রসিদ্ধ শব্দ)	Peas	بَازِلَّاء

স্যুট,পোশাক	Suit	بَدَلَة
খেলার পোষাক	Sports suit	بَدلة رياضِيّة
সাইকেল	Bicycle	بَسْكِلِيْتَّة
চুম্বন	Kiss	بُوْسَة
মুরগির রান,লেগ পিস	Chicken thigh	بَرْبُوْزَة
মুখ	Mouth	بُوْء
বাচ্চার ফিটার	Feeding bottle	بَزَازَة
তুমি বোকার ভান করছো	You're acting dumb	بِتَسْتَهْبِل
হাঁস	Duck	بَطَّة
কম্বল	blanket	بَطَّانِيَة

ت

টেবিল	Table	تَرَابِيْزَة
টিকিট	Ticket	تَذْكِرَة
ট্যাক্সি	Taxi	تَاكْسِي
বারান্দা,ছাদ	Balcony,Terrace	تِرّاس
খরচ	Cost	تَكْلِفَة
তেঁতুল	Tamarind	تَمْر هِندِي
সবসময়,সর্বদা	I always with you	تَمَلِّيْ
চুল বাঁধার ফিতা	Hair clip	تِوْكَة
সিএনজি	CNG	تُكْتُكْ

ث

ফ্রিজ	Fridge ⟷	ثلاجة(تلاجة)
রসুন	Garlic	ثوم
এক সেকেন্ড সময় দাও	Wait a second	ثواني
এক সেকেন্ড (আমরা যেমনটা বলি)	One second	ثانية واحدة
বকবকানি,বাঁচাল	Chatter, Babbling	ثرثرة

ج

পাউন্ড,মিসরীয় টাকা	Pound	جُنَيْه
চিজ,পনির	Cheese	جِبْنَة
জাতীয়তা	Nationality	جِنْسَيَّة
সংবাদপত্র	Newspapers	جَرَايِد
বুট জুতা	Boots shoe	جَزْمَة
ভিতরে,মধ্যে	Inside	جَوَّة
ওয়েটার,পরিবেশনকারী	Waiter	جَارْسُوْن
কেক	Cake	جَاتُوْة
স্বামী	Husband	جَوْز
গাজর	Carrot	جَزْر

স্কার্ট	Skirt	جِيْبَة
পত্রিকা	Newspaper	جُوْرْنَال
হাতের গ্লাভস,দস্তানা	Gloves	جَوَانْتِي
সে আসবে/ আসছে	Hi is coming	هُوَّ جَايْ
জয়ফল	Nutmeg	جَوْزَةُ الطِيْب
কলমি শাগ	Arugula	جَرْجِيْر
মোজা	Socks	جَوْرَب
চিংড়ি মাছ	Shrimp/Prawn	جَمْبَرِي
পেয়ারা	Guava	جَوَافَة
জুব্বা	Jalabiya	جَلَبِيّة
বালতি	Bucket	جَرْدَل

ح

দেয়াল	Wall	حِيْطَة
আর কিছু / অন্য কিছু লাগবে?	Something else	حَاجَة تَانِيَة
ঘোড়া	Horse	حِصَان
গাঁধা	donkey	حِمَار
পার্টি	Party	حَفْلَة
থালাবাসন ধোঁয়ার বেসিন	Wash basin	حَوضُ الغَسِيل
পানির কল	Tap	حَنَفِيَّة
প্রায়,সম্ভবত, হতে পারে	Nearly	حَوَالَي
আমার মনে হয়,ধারনা করেছি	I think	حَسَّيْتْ

খেলার জুতা	Sports shoes	حِذآء رِياضِيّ
গোল মরিচ	Peppercorns	حُبُوب الفِلْفِل
এলাচ	Cardamom	حَبَّهَان/حِيْل
কালো জিরা	Black cardamom	حَبهان أسوَد
কালো এলাচ	Black seeds	حَبّة البَرَكَة
বেল্ট	Belt	حِزَام
খুবই বুদ্ধিমান	Very smart	حِدْق ابنُ الناصِحة
সসপ্যান,পাতিল	Pot/ Saucepan	حِلَّة

خ

রুটি	Bread	خُبْز
শসা	Cucumber	خِيَار
প্রবেশ করো, ভেতরে ঢুকো	Enter/Go in	خُشّ
যেকোনো পাইপ	Hose	خُرْطُوْم
খেয়াল করো,সাবধানে থাকো	Be careful	خَلّي بالَك
চামড়া পরিষ্কার করা	Removing the skin	خَلعُ الجِلد
সিল,ছাপ্পর, স্ট্যাম্প	Stamp	خَتْم
এখানে আসো, কাছে আছে	Come here/ Take it	خُذْ يَاض
আংটি	Ring	خَاتَم
লেটুস পাতা	Lettuce	خَسّ
ঠিক আছে/ আর না	Okay / Enough man	خلاص يا عم

د

আলমারি,ওয়ারড্রব	Wardrobe	دُوْلَاب
রুম হিটার	Heater	دَفَّايَة
এখন,এই মাত্র	Now	دِلْوَقْتِي
ভুট্টা	Maize	دُرَّة
তলা,	Floor	دَوْر
বেসন	Gram floor,Besan	دَقِيق حمص
সোজা সাপটা, সরাসরি	Straightforward	دُوْغْرِي
ঔষধ	Medication	دَوَا
নীচ তলা	Ground floor	الدَوْرُ الأَرْضِي
সিল, স্ট্যাম্প	Stamp	دَمْغَة
আয়,উপার্জন	Income	دَخَلْ
বালতি	Bucket	دَلْو
মুরগির লেগ পিস(রোস্ট পিসের সাইজ)	Chicken drumstick	دَبُّوْس الدَجَاج

ذ

স্মৃতি, মেমরি	Memory	ذَاكِرَة
হাত, বাহু	Arm	ذِرَاع
লেজ		ذَيْل

ر

ব্যালেন্স	Balance ⟷	رَصِيْد
চলে যাও,দূরে যাও	Go on man	رُوْحْ يَاضْ
শিল্পী,আর্টম্যান	Artist	رَسّامْ
রুটি,পাউরুটি	Bread loaf	رَغِيْفْ
আমি যাচ্ছি, যাবো	I'm(you+he) going	رَايِح
জুতার ফিতা	Shoelace	رِبَاطُ الحِذآء
ভাঙাড়ি জিনিস পত্র	Scrap and unused items	رُوْبَابِيْيْكْيَا
চুলের ফিতা	Hair bow	رَبْطَةُ الشَعر

ز

আবর্জনা,ময়লার ড্রাম	Garbage	زِبَالَة
দই	Yogurt	زُبْدَة
কাঁচ,বোতল	Glass, bottle	زُجَاج
ভিড়, জ্যাম	Crowded,Jam	زَحْمَة
জাফরান	Saffron	زَعْفَرَان
আদা	Ginger	زَنْجَبِيْل
বোতাম	Button	زُرَار
রাগান্বিত,পাগল	Angry/Mad	زَعْلَان

বিরক্ত	Bored	زَهْقَان
ক্রেতা,কাস্টমার	Buyer, Customer	زبون
কোণা,কোন	Corner/ Angle	زاوية

س

আবর্জনা,ময়লার ঝুড়ি	Garbage	سَبَتْ
বোর্ড	Board	سُبُّوْرَة
ফিলেট মাছ	Fish fillet	سَمَك فِيْلِيّ
খারাপ,মন্দ	Bad	سُوْ
পরে দাও/ পরে রাখো	Leave it later	سِيْبْ بَعْد
প্লাম্বার (বাসার কল,পাইপ ঠিক করে)	Plumber	سَبَّاك
গরম	Hot	سُخْنَة
আমরা অনুমতি,উন্মুক্ত ঘোষণা করছি	We will allow/ provide	سَنَتِيْح
ভুনা গ্রিল করা মাছ	Grilled fish	سَمك مَشْوِيّ
ভাজা মাছ	Fried fish	سَمك مَقْلِيّ
স্কুইড,ক্যালামারি মাছ	Squid	سِبِيْط
দরজা বন্ধ করো	Close the door	سُكّ البَاب
তেলাপিয়া মাছ	Tilapia fish	سَمك بِلْطِي
ম্যাকেরেল মাছ	Brushtooth	سمك مَكرونة
সসেজ	Sausage	سُجُق
টুথপিক	Toothpick	سَلّاكَة
মুলেট মাছ	Mullet fish	سمك بُوْري

সালাদ	Salad	سَلَطَة
মিসরীয় শাগ পাতা	Chard	سِلْق
বালতি	Bucket	سَطَل
ছোট ময়লার ঝুড়ি	Bin	سُلَّةُ مُهْمَلات

ش

জানালা	Window	شُبَّاك
ছাতা	Umbrella	شَمْسِيَّة
ব্যাগ,পলিথিন	Bag	شَنْطَة
রাস্তা,পথঘাট	Street	شَارِع
ফ্ল্যাট,আপার্টমেন্ট	Flat, Apartment	شَقَّة
চা	Tea	شَايْ
কাঁটা চামচ	Fork	شَوْكَة
চকলেট	Chocolate	شَيْكُوْلَاتَة
লঙ্কা,মরিচের ফাঁকি,ঝাল	Chili pepper	شَطَّة
দেখো,তাকাও,দেখাও	Look at this	شُوْف
চপ্পল,স্যান্ডেল	Slippers	شِبْشِبْ
টেপ	Tape	شَرِيْط لَاصِق
গুঁড়ো মরিচ	Spicy chili	شَطّة مَجْرُوْشَة
হিংস্র,রাগী	Aggressive, fierce	شِرْسِي
অসভ্য, অগোছালো	Messy person/ sloppy	شِرْشُوح
তরকারির ঝোল,স্যুপ	Curry Gravy / soup	شربة

হ্যাঙার	Hanger	شَمَّاعة
হাতে বানানো শরবত	Sweet drink	شَرْبَاط
বুদ্ধিমান / কাজে ভালো	Smaart,skillful	شَاطِر

ص

ট্রে	Tray ⟷	صِيْنِيّة
সস্	Sauce	صَلْصَة
কল,ট্যাপ	Tap	صَنْبُوْر
ড্রয়িং রুম	Drawing room	صَالَة
ক্যাশিয়ার,এটিএম বুথ	ATM/Teller, Cashier	صَرَّاف
ফার্মেসি	Pharmacy	صَيْدَلِيَّة
চুলের রং	Hair dye	صَبْغَةُ الشَعر

ض

অফিসার,পুলিশের উচ্চ পদস্থ	Officer	ضَابِط
ট্যাক্স,কর	Tax	ضَرِيْبَة
হারিয়ে গেছে	Lost	ضَايِع
কোলাহল,শব্দ	Noise	ضَجِيج
প্রেশার,চাপ	Pressure	ضَغْط
গ্যারান্টি,নিশ্চয়তা	Guarantee,warranty	ضَمَان

ط

বিমান	Airplane	طَيَّارَة
থালা,প্লেট,ডিমের খাঁচা	Dish, plate	طَبَق
পাইলট	Pilot	طَيَّار
তলা	Floor	طَابَق
স্ট্যাম্প,সিল	Stamp	طَابِع
মুদ্রণ,ছাপানো	Print	طَبْعَة
ডিমের কেছ,খাঁচি	Egg dish	طَبَقْ بَيْض
প্যান (রান্নার, ডিম ভাজার)	Pan	طَاسَة
টমেটো	Tomato	طَمَاطَم
তাতে কী,তো কী হয়েছে?	So what ?	طُزٌّ إذن ؟
উপেক্ষা করা,ভ্রূক্ষেপ না করা	Turn a blind eye	طَنّش

ظ

খাম, বক্স	Envelope	ظَرْف
মজার/ সুন্দর আচরণকারী	Funny, Pleasant	ظرِيف
ছায়া	Shadow	ظِلّ
তৃষ্ণা, পিপাসা	Thirst	ظَمَأ
অন্ধকার	Drakness	ظَلام

ع

হাইয়েস গাড়ি	Hiace car	عَرَبِيَة
প্রধান, পরিচালক	Dean	عَمِيد
আমি চাই / আামর লাগবে	I want	عَايِزْ
বিল্ডিং,ভবন	Building	عِمَارَة
কোথায়,কই	Where to	عَلٰى فِيْنْ
ক্যান,প্যাকেট,ডিব্বা	Box, Can , packet	عُلْبَة
খামির	Dough	عَجِيْنَة
মুদ্রা,কারেন্সি	Currency	عُمْلَة
ছোট বাচ্চা,পরিবার	Kid/Family	عِيْلَة
কারণ,কেননা, এজন্য	Because	عَشَانْ
যেন,যে কারণে, কারণ	Because	عَلَشَان
মিশরীয় রুটি	Egyptian Bread	عَيْش بَلَدِيّ
সঙ্গীতজ্ঞ,খেলোয়াড়	Musician, player	عازِف
দারুচিনি কাঠি	Cinnamon stick	عُوْدْ قَرْفَة
কিশমিশ	Dried grapes	عِنَبْ مُجَفَّفْ
বোকাসোকা লোক,বুঝেনা	stupid,naive	عَبِيط
সাইকেল,চাকা	Bicycle	عَجَلَة
চুইংগাম	Chewing gum	عِلْكَة
খোলা ডাল (খোলা চাল ডাল ইত্যাদি)	Loose lentils	عَدَسْ سَايِبْ
জরুরি, ইমার্জেন্সি	Urgent	عاجل
জুস	Juice	عصير

غ

দাঁড়কাক	Crows	غُرْبان
বেরিয়ে যাও, চলে যাও	Get out	غُوْرْ يَاض (حالة الغضب)
পানি ফুটানোর পাত্র	Kettle	غَلَّايَة
প্রতারক	Cheater	غَشَّاشة

ف

ভাংতি টাকা	Change	فَكَّة
হোটেল,রেস্তোরাঁ	Hotel	فُنْدُق
কাপ	Cup	فِنْجَان
খালি,ফ্রী, শুধু শুধু, অনর্থক	Empty/ Free	فَاضِيْ
মুরগি	Chicken	فِرَاخْ
ইঁদুর	Mouse/ Rat	فَارْ
ব্রাশ	Brush	فُرْشَاة
মেয়েদের ফ্রক,জামা	Dress	فُسْتَان
টাকা	Money	فُلُوْس
ফুলদানি	Vase	فَازَة
কারেন্ট বিল,ইত্যাদি বিল	Bill	فَاتُوْرَة
উপরে	On, Above	فُوْق

তোয়ালে	Towel	فُوطَة
ওভেন	Oven	فِرْن
মাঝখানে	In the middle	فِي وَسَطْ
মরিচ	Pepper	فِلْفِلْ
কালো মরিচ	Black pepper	فِلْفِلْ أَسْوَد
ঝাল লাল মরিচ	Hot red pepper	فِلفل أحمَر حَارّ
সাদা মরিচ	White pepper	فلفِل أبيَض
শিম	Bean	فَاصُولِيَا
স্ট্রবেরি	Strawberry	فَرَاوْلَة
ফাউরি	Fawry	فَوْرِيْ
গুঁড়ো মরিচ	Powdered pepper	فِلفل مَسحُوْق
ওমুক বেশী কথা বলে,বাঁচাল	He talks too much	فُلان بِيُلَالِيْ
সমুদ্র	Sea	فَيُّوْم (اسم المكان)

ق

ক্লাস রুম,হল	Hall	قَاعَة
সামনে,বরাবর	In front of	قُدَّامْ
সামনে,বরাবর	In front of	قُصَّاد
টুপি,কানটুপি	Hat, Ear cap	قُبْعَة
পেন্সিল	Pencil	قلَم جَافّ
গ্লাভস	Gloves	قُفَّازَات
লবঙ্গ	Clove	قَرَنْفُل

গুঁড়ো লবঙ্গ	Ground clove	قرنفُل مَطْحُون
ফুলকপি	Cauliflower	قَرْنَبِيْط
সে খেতে বসেছে, খাচ্ছে	Hi is eating	قَاعِدْ بِيَطَفَحْ
কাছাকাছি,নিকটে	Close	قَرِيبْ
শার্ট,গেঞ্জি		قَمِيص

ك

বল	Ball	كورة
সস	Sauce	كَاتْشَبْ
স্টল,ফুটপাতের দোকান	Stall	كُشْكْ
সোফা	Couch,Sofa	كَنَبَة
সসপ্যান	Saucepan	كَسْرُوْلَة
গ্লাস	Glass	كَبَّايَة
ডিমের কেছ	Egg carton	كَرْتُوْنَة بَيْض
গির্জা	Church	كَنِيْسَة
মাস্ক	Mask	كِمَام
লাভজনক	Profitable, Winner	كَسْبَان
ভালো,ঠিকঠাক	Good	كُوَيِّسْ
আমিও,এটাও,সেটাও ইত্যাদি	Me too / also	كَمَان (أيضا)
হলুদ	Turmeric	كُرْكُم
ধনেপাতা	Coriander	كُزْبُرَة
বাঁধাকপি	Cabbage	كَرْنَبْ

মিসরী লাউ (বেগুনের মত সাইজ)	Zucchini	كُوْسَة
জিরা	Cumin	كَمون
ক্যাশিয়ার,হিসাবরক্ষক	Cashier	كَاشِيْر
ছোট কাপ	Small cups	كُبَّيَات
খেলাধুলার জুতা	Sports shoes	كُوْتْشِي

ل

বাতি,লাইট	Lamp ⟷	لَنْبَة
ভাজা মাংস	Roast meat	لحمَة مُحَمَّرة
দয়া করে, অনুগ্রহ করে	Please	لو سَمحتْ
কেন,কারন কী	Why	لِيْه
তরল আঠা,গাম	Liquid glue	لَاصِقْ سَائِلْ
দুধ	Milk	لَبَنْ
দাগ,স্পট	Stain	لَطْخ
ভেড়ার মাংস	Lamb meat	لَحمة ضَانِيْ
চুইংগাম	Bubble gum	لِبانة
কেন	Why	لِيْش
নাই / না / এখনো	No / still	لِسَّهْ
লেবু	Lemon	لِيْمُوْن
কিমা (ভর্তা করা) মাংস	Minced meat	لَحْمة مَفْرُوْمَة
সাইনবোর্ড	Sign board	لَوْحَة

م

ডেস্ক,বড় টেবিল	Desk ⟷	مَكْتَبْ
মানিব্যাগ	Wallet	مَحْفَظَة
টিস্যু	Tissue	مِنْدِيْلْ
কলম,পেন্সিল কেস	Pencil case	مَقْلَمَة
সম্মেলন, অনুষ্ঠান	Conference	مُؤتَمَر
সরি,দুঃখিত	Excuse me, I'm sorry	مَعْلِشْ
নেই,নাই	There is no	مَفِيْشْ
রেস্টুরেন্ট	Restaurant	مَطْعَم
পাস্তা	Pasta	مَكْرُوْنَة
সরিষার সস	Mustard sauce	مُسْتَرَدَّة
অঞ্চল,এলাকা	Region	مِنْطَقَة
পানির ট্যাব,কল / আংটি	Water valve / Ring 💍	مَحْبَسْ
সঠিক,পারফেক্ট	Correct/Right/ All good	مَظْبُوْطْ
ঠিকাছে	Okay	مَاشِيْ
মাপ (বড় ছোট) সাইজ	Size	مَقَاسْ(مَئاس)
বাথরুম	Bathroom	مِرْحَاضْ
মঞ্চ, থিয়েটার	Theatre	مَسْرَح
অগ্নি নির্বাপক	Fire extinguisher	مَطَافِي
কর্মচারী	Employee	مُوَظَّفْ
ট্যুর গাইড	Tour guide	مُرشِد سِيَاحِيّ

হাসিখুশি,আনন্দিত	Happy	مَبْسُوْط
স্নাতকোত্তর	Master's	مَاجِسْتِيْر
আইনজীবী	Lawyer	مُحامِي
অভিনেতা	Actor	مُمَثِّل
হিসাবরক্ষক	Accountant	مُحَاسِب
বেতন,মাইনে	Salary	مُرَتَّب
চিরুনি	Comb	مُشْط
চুলা	Stove	مَوْقِد
চামচ	Spoon	مِلْعَقَة
ভাতরুমে শাওয়ার পাইপের মাথা (কল)	Water stopper	مُسَدَّد
আমি তোমার জন্য অপেক্ষা করছি	I'm waiting for you	مُسْتَنِّيْكْ
চুইংগাম	Chewing gum	مِسْتِيْكَة
সম্ভব না,কাজ হবে না,চলবে না	It is not possible	مَيَنْفَعَشْ
রাগান্বিত	Angry	مُتَغَاظَة
নাক	Nose	مَنَاخِيْر
এলোমেলো,উল্টা পাল্টা অবস্থা	Messy (hair)	منكوش
মাইক্রোবাস	Microbus	مَيْكْرُوْبَاصْ
কোট, জ্যাকেট (শীতের)	Coat	مِعْطَف
ঝাড়ু	Broom	مِكْنَسَة
মোছুনি	Mop	مُمَسِّحَة
কেউ নেই (এখানে)	Nobody is here	مَحْدَشْ
বন্ধ,তালা মারা	Clossed	مَأْفُوْلْ (مقفول)
আমার জানা নেই, জানি না আমি	I Don't know	مَعَرَفْشْ
ফাইল,কাগজের ফোল্ডার	File/ folder	مَلَفٌّ
পানি	Water	مُيَاهْ

ن

অর্ধেক	Half	نُصّ
নাম্বার, সংখ্যা	Number	نَمْرَة
আজকে,আজ	Today	نَهَارْدَهْ
ওয়েটার	Waiter	نَادِل
সানগ্লাস	Sunglasses	نَظَّارَة شَمْسِيَّة
আঙুরের জুস	Grape juice	نَبِيْذ
বিরল,দূর্লভ	Rare	نَادِر

هـ

হ্যামবার্গার	Hamburger	هَمْبَرْجَر
জামাকাপড়,পোশাকাদি	Clothes	هُدُوْم
অসাধারন,চমৎকার	Wonderful,Fantastic	هَايِل
ফালতু কথা,বাজে বকবক	Nonsense	هَلْس
আমি কল করছি তোমাকে,ডাকছি	Calling you	هَنادِي عليك
পরিচয়পত্র/ আইডি	ID Card / identity	هُوِيّة
সে এখনই আসবে	He will come	هَيَجِي
দাও,এনে দাও,নিয়ে আসো	Give me/ bring	هاتِ
আমার সাথে চলো,আসো	Come with me	هيَّا معي
গঠন,কাঠামো	Structure,Framework	هَيْكَل

و

পিছনে	Behind	وَرَا
বিদেশী ছাত্র	Foreign student	وَافِد
গ্যাসলাইট,লাইটার	Lighter	وَلَّاعَة
কান	Ear	وُدْن (أُذُن)
কাজ,চাকরি	Job	وَظِيْفَة
তেজপাতা	Bay leaf	وَرَقُ الغَار
আমি তোমাকে মিস করি	I miss you	وَحَشْتِيْنِيْ
বালতি,পাত্র	Bucket	وِعَاء

ي

এই বস (সম্মানিত ড্রাইভার)	Hey boss	يَا اسْطَى
সে কাঁপছে,নড়াচড়া করছে	Shiver/Tremble	يَرْتَعِش
সে পৌঁছিয়ে দিবে, দিচ্ছে	rriv/Deliver	يُوْصِل
সে লিখছে, লিখবে	write/ Draw	يَخُط
কুমড়ো	Pumpkin	يَقْطِيْن
কমলা,মাল্টা	Tangerine, Orange	يُوْسُفِي
আহ্ তোমার ভাগ্য টা ভালো	How lucky you are	يَا بَخْتَكْ
এই শব্দ টা বলে ইসতিগাছাহ করা হয়	Said when calling for help	يا خَراشِيّ

أهم المصادر و المراجع

- **اللهجة العامية**: سيد محمد عاشور قسم اللهجات
- **بين الفصحى والعامية**: الدكتور فتحى أنور الدابولي قسم أصول اللغة العربية و دلالة الألفاظ والمصطلحات
- **أصول الكلمات الدلالية**: العلامة حسن توفيق العدل قسم شعر العامية
- **اللغة المصرية القديمة**: الدكتور عبد الحليم نور الدين قسم الفكر المصري
- **معجم الدخيل في العامية المصرية**: الدكتور عبد الوهاب علوي قسم معاجم الألفاظ
- **قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية**: أحمد أمين قسم علم الاجتماع
- **قاموس اللهجة المصرية**: كاتب غير محدد (إنجليزي سقراط سبيرو)
- **كلام جميل** (الجزء الأول والثاني: كاتب غير محدد
- **كملني عربي**: كاتب غير محدد.قسم أدب الأخلاق العربي
- **كلمني عربي بشويش**: كاتب غير محدد قسم علم الكلام
- **كلمني عربي مظبوط**: كاتب غير محدد قسم علم الكلام

فهرس الموضوعات

الموضوع	رقم الصفحة
مقدمة الكاتب	4
أهم الملاحظات على اللهجة المصرية	6
الوحدة الأولى	
تعريف اللغة	11
المقصود باللهجة	11
تعريف الفصحى	12
تعريف العامية	13
نشأة العامية المصرية وبذورها	14
الأسئلة والتدريبات	16
الوحدة الثانية	
لماذا بقيت اللغة العامية المصرية	19
أهمية تعلم اللهجة المصرية	21
التوجيهات للمتعلمين	22
النطق المصري للحروف	23
الأسئلة والتدريبات	28

الموضـــــــــــــــــــوع	رقم الصفحة

الوحدة الثالثة

أسماء الضمائر المنفصلة 32
الأفعال وتصريفاتها في العامية 33
أداة النفي و طرق الاستخدام في العامية 35
بناء المجهول في اللهجة المصرية 39
الأسئلة والتدريبات 40

الوحدة الرابعة

أدوات الاستفهام في العامية المصرية 44
أسماء الجهات المستخدمة في مصر 45
أسماء الأفعال و طريقة استعمالها 46
بعض النماذج والتمارين 48
الأسئلة والتدريبات 49

الوحدة الخامسة

التعبيرات المفيدة في الحياة اليومية 53
المحادثة في الجامعة 59
المحادثة في المواصلات 60
المحادثة في السوق 61
الأسئلة والتدريبات 62

فهرس معجم الكلمات

الموضـــــــــــــــــوع	رقم الصفحة
الملاحظة	65
حرف الألف	66
حرف الباء	68
حرف التاء	69
حرف الثاء	70
حرف الجيم	70
حرف الحاء	71
حرف الخاء	72
حرف الدال	73
حرف الذال	73
حرف الراء	74
حرف الزاء	74
حرف السين	75
حرف الشين	76
حرف الصاد	77
حرف الضاد	77
حرف الطاء	78

الموضـــع	رقم الصفحة
حرف الظاء	78
حرف العين	79
حرف الغين	80
حرف الفاء	80
حرف القاف	81
حرف الكاف	82
حرف اللام	83
حرف الميم	84
حرف النون	86
حرف الهاء	86
حرف الواو	87
حرف الياء	87

خاتمة

أهم المصادر و المراجع	88
فهرس الموضوعات	89
فهرس معجم الكلمات	91

publication

WWW.Rokomari.com

Mobile: 01757943404/01955888412